

Saint Jean Pla de Corts



Mes chères concitoyennes, mes chers concitoyens, chers amis,

Après deux années marquées par la crise sanitaire, économique et sociale particulièrement prégnante qui n'a pas manqué d'affecter nos conditions de vie, une nouvelle année, que nous espérons source de sérénité, s'ouvre à nous.

A l'instar des particuliers que nous sommes, les collectivités locales, et plus spécialement les communes ont eu à connaître durant cette période, des moments

difficiles tant sur le plan budgétaire que social.

Des difficultés qui ont contraint notre commune à s'adapter et à faire montre de rigueur budgétaire et financière tout en assurant un fonctionnement normal de ses services et en préservant sa politique d'investissement, gage de développement harmonieux du village.

Des investissements orientés plus particulièrement en direction des économies d'énergie par notamment la participation de la commune à un groupement d'achat d'électricité, la mise en place d'un éclairage public à basse consommation, l'installation d'un chauffage à faible consommation à la salle polyvalente, le renforcement de l'isolation des bâtiments communaux, l'achat d'un véhicule électrique...

Mais aussi, des investissements soucieux de notre cadre de vie et de nature à contribuer au « Mieux vivre ensemble » avec notamment la réfection des rues du village, son embellissement et la création de structures d'accueil indispensables au tissu associatif et à notre vie au quotidien.

Autant de réalisations que vous découvrirez à la lecture du présent bulletin.

Mes chères concitoyennes, mes chers concitoyens, chers amis, que cette nouvelle année 2023 soit pour vous toutes et pour vous tous source de santé et de joies partagées.

Avec tout mon dévouement.
Bien cordialement.

Robert GARRABÉ
Maire de Saint-Jean-Pla-de-Corts
Vice-Président du Conseil Départemental

Finances

COMPTE ADMINISTRATIF 2021

Le Compte Administratif

Le compte administratif de l'année N retrace l'ensemble des dépenses et des recettes réalisées par la collectivité au cours de l'exercice. Obligatoire, il peut être consulté en mairie sur simple demande.

Il rapproche les prévisions (autorisations) inscrites au budget (budget primitif + décisions modificatives) des réalisations effectives, en dépenses (mandats) et en recettes (titres). Il doit être voté avant le 30 juin de l'année qui suit la clôture de l'exercice.

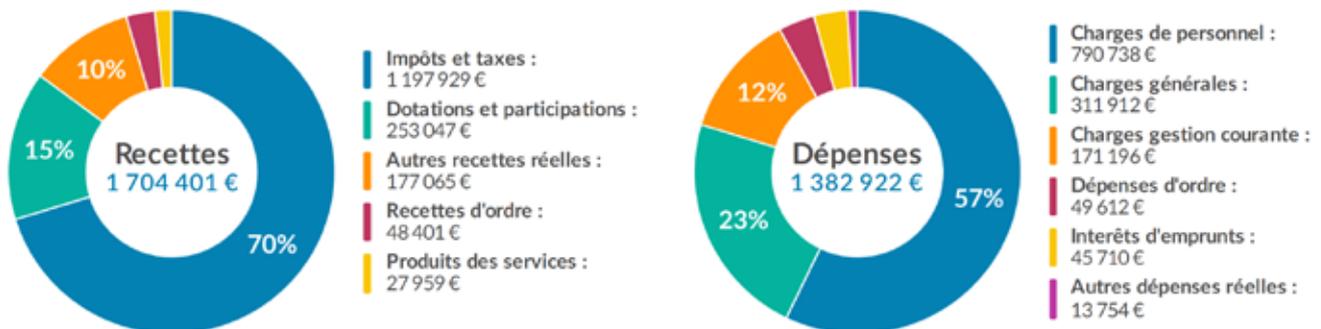
Faits marquants du CA 2021

- maîtrise de nos dépenses courantes
- poursuite de nos investissements prioritaires
- un résultat financier qui confirme la bonne tenue des comptes

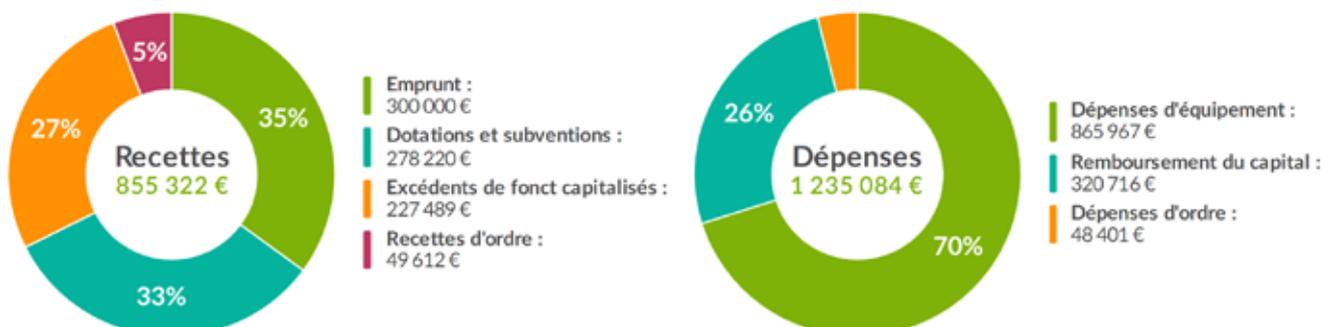
Bien que 2021 n'a pas marqué la fin de la crise, la situation sanitaire a eu un impact réduit sur les recettes perçues au titre notamment des locations immobilières. Les recettes issues de l'imposition semblent se conformer aux nouvelles dispositions induites par la suppression de la taxe d'habitation.

Compte Administratif 2021

Fonctionnement



Investissement



Les résultats du CA 2021

		Recettes	Dépenses
Réalisation de l'exercice 2021	Fonct	1 704 401 €	1 382 922 €
	Invest	855 322 €	1 235 084 €
Reports de l'exercice 2020	Fonct	380 000 €	0 €
	Invest	0 €	55 274 €
Total (réalisations + reports)		2 939 723 €	2 673 280 €
Restes à réaliser reportés en 2022	Invest	632 372 €	223 556 €
Résultat cumulé		3 572 095 €	2 896 836 €
Résultat financier de clôture		675 259 €	

* Fonct: Fonctionnement | Invest: Investissement

- ▶ maîtrise de nos dépenses courantes
- ▶ poursuite de nos investissements prioritaires
- ▶ un résultat financier qui confirme la bonne tenue des comptes



Réalisation des investissements

75%



Capacité de désendettement

5.43 ans

Analyse financière de notre collectivité

Dépenses Réelles de Fonctionnement (DRF)	579€/Hab
Produit des impositions directes (fiscalité perçue)	397€/Hab
Recettes Réelles de Fonctionnement (RRF)	719€/Hab
Dépenses d'équipement brut (investissements réalisés)	376€/Hab
Encours de la dette	761€/Hab
Dotations globales de fonctionnement (versées par l'État)	103€/Hab
Dépenses de personnel / DRF	59%
Dépenses de fonct et remboursement de dette / RRF	100%
Dépenses d'équipement brut / RRF	52%
Encours de la dette / RRF	106%

Focus sur les emprunts

Sur le plan budgétaire, il faut noter que le remboursement en capital des emprunts s'élevant à 320716€ comprend pour partie 100000€ correspondant à un crédit relais sur subventions.

Des cofinanceurs partenaires

Au cours de l'exercice 2021, de nombreux projets ont été réalisés grâce aux subventions des partenaires institutionnels : l'État, la Région, le Département et la Communauté de Communes du Vallespir.

Bien que l'année 2021 ait été une année de restrictions au même titre que 2020, elle enregistre, grâce à une gestion rigoureuse, un résultat de clôture tout à fait significatif permettant notamment le remboursement de prêts à long terme. Par ailleurs, la réception de subventions a permis l'amortissement du crédit relais précité. La rationalisation des dépenses conjuguée à la rigueur de l'exécution budgétaire demeurent des leviers indispensables à une gestion optimale.

Finances

COMPTE ADMINISTRATIF 2021

Résultat

Définition du résultat

Le résultat est égal à la différence entre la totalité des produits et des charges de fonctionnement constatés au cours de l'exercice.

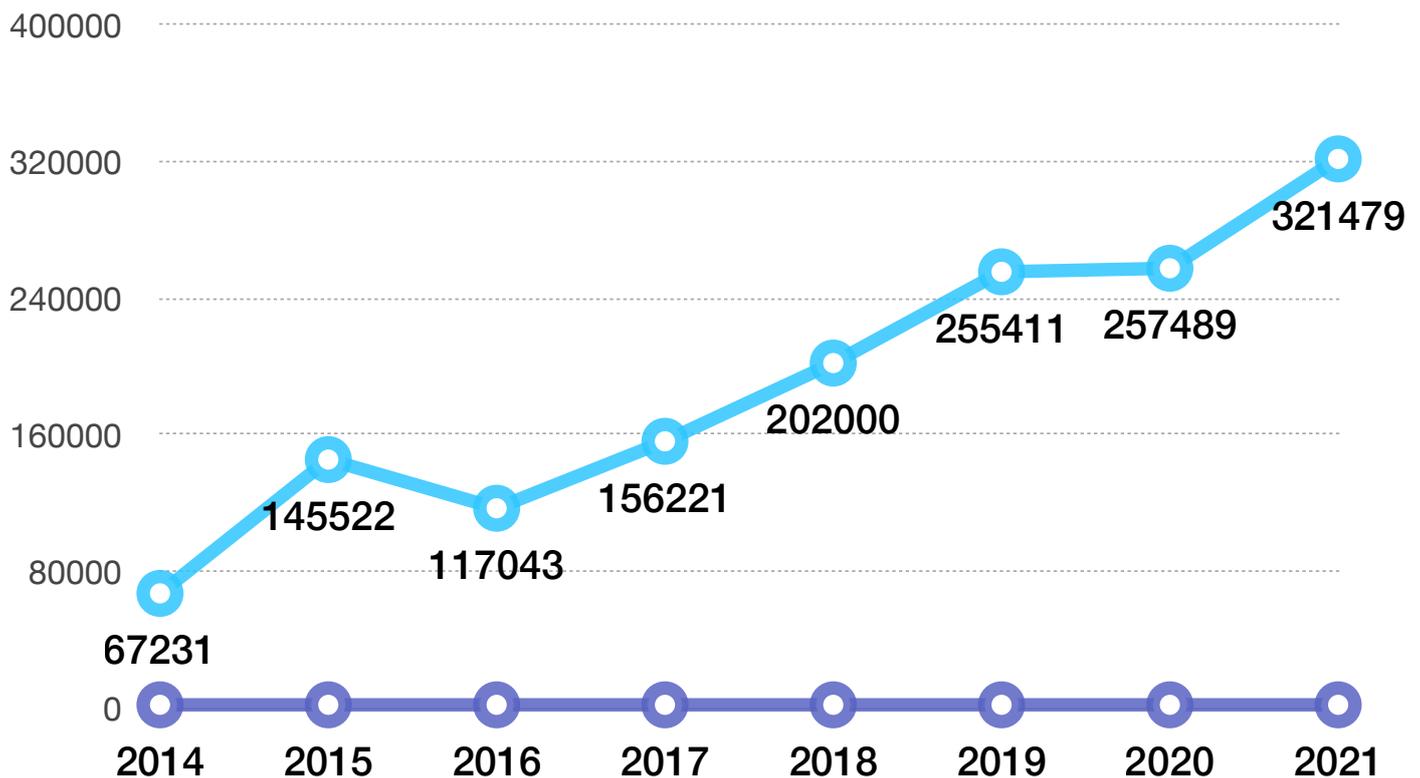
Il tient compte des dotations et reprises sur amortissements et provisions.

Il équivaut au solde positif ou négatif de la section de fonctionnement qui apparaît dans le compte administratif.

Le résultat traduit l'enrichissement ou l'appauvrissement de la collectivité constaté au cours de l'exercice.

Tableau de calcul du résultat de fonctionnement en euros	
Produits de fonctionnement	1 704 401 €
Charges de fonctionnement	1 382 922 €
Résultat	+ 321 479 €

Évolution du résultat en euros



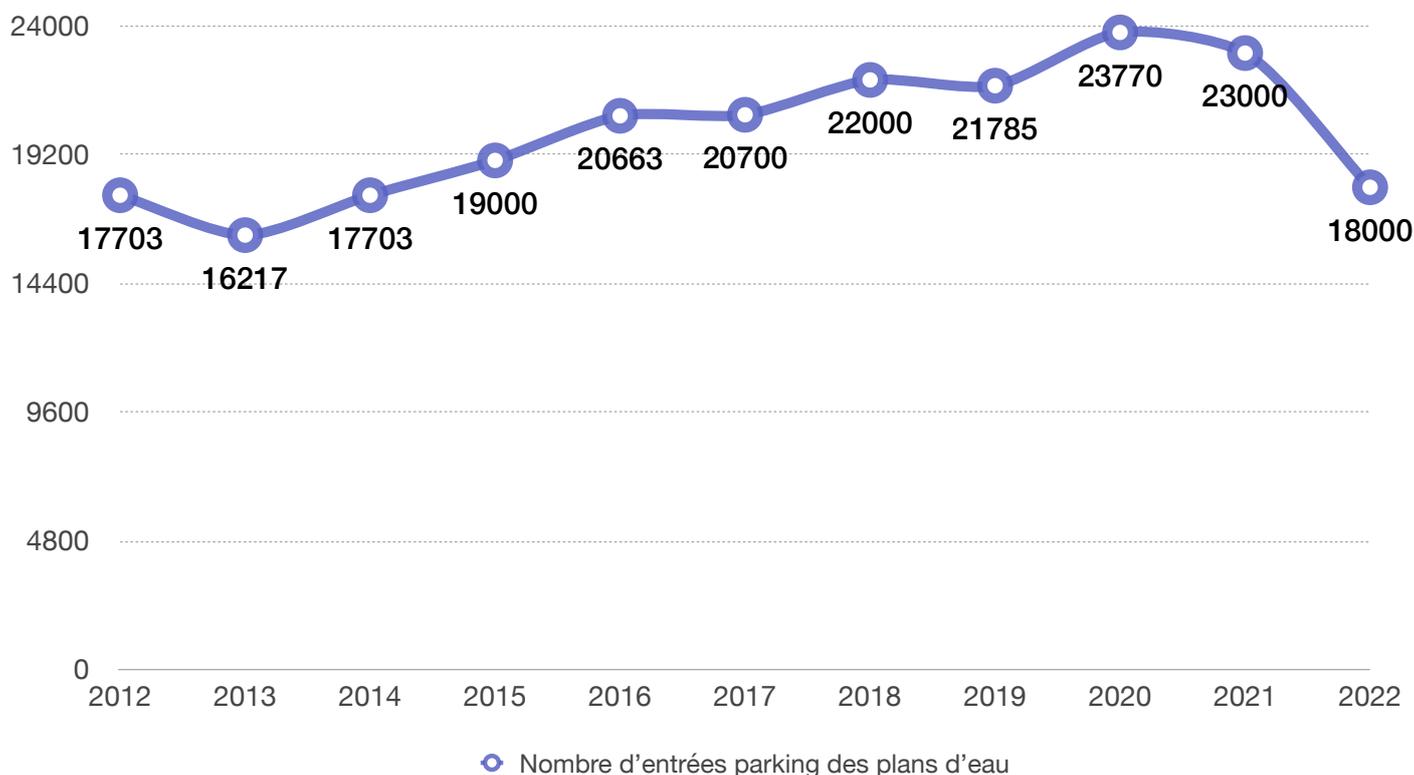
FRÉQUENTATION DU PLAN D'EAU 2022

Comme l'an passé, les recettes du plan d'eau ont permis de couvrir les dépenses de fonctionnement : personnel communal, maîtres-nageurs, amortissement du matériel, eau, électricité.

Fréquentation du parking : 18 000 entrées de véhicules payants en 2022 soit 45 000 visiteurs, compte tenu de 2,5 personnes en moyenne par véhicule auquel il convient d'ajouter les entrées gratuites.

La diminution de fréquentation du plan d'eau s'explique par les conditions climatiques et de nouveaux modes de villégiature.

Les recettes sont toutefois restées stables par suite de l'augmentation du droit d'entrée.





Travaux au village

TRAVAUX RÉALISÉS

- Cour du Château : consolidation de la structure de l'immeuble municipal dédié à la vie associative (club d'échecs)
- Rue du Boulodrome : opération d'enfouissement et de mise en esthétique des réseaux Basse Tension, télécommunications et fibre, achevée. Requalification de l'éclairage public par des lanternes de style en adéquation avec l'environnement architectural équipées de dispositifs basse consommation LED
- Éclairage public rue de l'Alzine, rue de la Briqueterie, rue du 19 Mars et rue Résidence du Soleil : remplacement des luminaires effectué au moyen de la technologie LED Basse Consommation Rétrofit

TRAVAUX EN COURS

- Études, dossier de consultation des entreprises et dépôt du permis de construire pour la réalisation d'un local de stockage et cuisine attenant à la salle polyvalente
- Études en cours et travaux de viabilisation de l'unité foncière destinée à recevoir le futur espace ludo-sportif à l'Ille. Raccordement de la parcelle aux réseaux d'adduction d'eau potable et des eaux usées, études en cours pour les divers aménagements à réaliser.
- Poursuite des travaux de réfection de l'ensemble de la voirie communale
- Poursuite du programme de rénovation de l'éclairage public par des dispositifs à technologie LED faible consommation
- Poursuite de la politique d'embellissement du village
- Études sur des dispositifs photovoltaïques visant à alimenter les divers bâtiments communaux
- Schéma Directeur d'assainissement et Schéma Directeur des Eaux Plu-



viales : opération achevée, remise des rapports finaux et des fiches actions à entreprendre en cours.

- Éclairage public Place de las Aires, Square Guy Malé, derrière la salle polyvalente, traverse de la Gare et rue du Clos Saint Jean : remplacement de luminaires par des kits technologie LED Basse Consommation Rétrofit
- Études préalables phase 3 réhabilitation du cœur de ville : aménagement de la Place de la République

TRAVAUX À RÉALISER

- Aire de stockage et cuisine attenantes à la salle polyvalente : travaux à démarrer dès le permis de construire accordé et les entreprises sélectionnées via marché public
- Déploiement et adjonction d'un dispositif de vidéoprotection complémentaire à l'actuel axé sur les infrastructures et équipements utilisés par le monde associatif et les élèves des écoles (salle polyvalente, centre socio-culturel, restaurant scolaire, abri-bus...)
- Amélioration des conditions d'accueil et de déplacement au sein des plans d'eau
- Campagne de rafraîchissement de la signalisation horizontale sur tout le territoire communal
- Enfouissements de réseaux (Basse Tension, Éclairage Public, communications électroniques) sur certains secteurs
- Emplois partiels sur certaines voiries de la commune



Travaux au village

ECLAIRAGE

Afin de consommer de manière responsable l'énergie et de baisser le coût des factures, plusieurs pistes sont envisagées.

Dans un contexte économique difficile pour tous, la commune a décidé d'appliquer sans délai son plan de sobriété énergétique, consciente de l'intérêt de maîtriser sa consommation d'énergie. Engagée dans un groupement de commande d'achat d'électricité via le Syndicat départemental d'énergies et d'électricité (Sydeel 66) depuis quelques années, elle a constaté des résultats encourageants, mais un minimum de prudence s'impose.

Actions déjà concrétisées

Ainsi, sous l'égide de Michel Androdias, 1er adjoint délégué à l'urbanisme et aux travaux, et de Claude Didier, adjoint aux finances et délégué titulaire au Sydeel 66 pour le Vallespir, 85 % du parc d'éclairage public du territoire a d'ores et déjà été équipé de dispositifs Led basse consommation. Des bâtiments communaux ont été rénovés en totalité, l'hôtel de ville, la salle polyvalente, avec isolation, éclairage, pompe à chaleur.

Des réflexions ont été engagées quant aux modes de chauffage et aux améliorations des performances à apporter dans d'autres locaux comme les écoles.

S'inscrivant pleinement dans les efforts demandés par les pouvoirs publics en matière de diminution de la consommation, la commune poursuit des études avancées sur des dispositifs photovoltaïques installés sur des sites pouvant alimenter des équipements publics, tout en respectant les directives du nouveau décret tertiaire qui impose la diminution drastique de la consommation énergétique par palier jusqu'à 60 % en 2050 dans les bâtiments publics de 1 000 m² minimum.

Nouvelles décisions

Un plan de sobriété énergétique stratégique va être appliqué sans délai afin de conforter les premiers résultats positifs en matière d'économie d'énergie.

Une première action dans ce sens est la poursuite de la campagne de renouvellement de l'éclairage public du territoire avec la perspective prochaine des 100 % du parc communal.

La programmation alternée de l'éclairage public sur certaines artères est mise à l'essai, non seulement pour mieux maîtriser la consommation, mais également pour assurer la sécurité de la voie publique en évitant tout accident.

Les décorations de Noël seront réduites à minima et placées surtout en centre-ville.

Tous les agents et les occupants des bâtiments communaux ont été sensibilisés sur les gestes à adopter : diminuer de 2 degrés la température dans les salles, les douches des vestiaires et maintenir à 19 degrés les locaux administratifs.

De plus l'éclairage de nuit des bâtiments publics et l'écoulement des fontaines seront coupés. Un élu référent énergie veillera au respect des consignes et assurera aussi un rôle pédagogique.

AVIS RTE

Il est porté à la connaissance des habitants que des travaux d'entretien de la végétation sont nécessaires au bon fonctionnement des lignes à haute tension :

Ces travaux vont être entrepris sur le territoire de la commune de

SAINT-JEAN-PLA-DE-CORTS

à dater du 11/01/2023

jusqu'au 30/06/2023

L'exécution de ces travaux a été confiée par
RTE - Groupe Maintenance Réseaux LANGUEDOC-ROUSSILLON,
à l'entreprise
TRAVAUX ET ENVIRONNEMENT
La Bastide Blanche
04190 LES MEES

Pour toute question générale sur l'entretien de la végétation réalisé par RTE, vous pouvez consulter le guide élaboré avec Enedis, l'ONF, les représentants de la Forêt Privée Française et les Chambres d'Agriculture, à l'adresse :
https://www.foretpriveefrancaise.com/data/gvege_1213a_v7_1_1.pdf
ou directement via le flashcode ci-dessous :



En cas de contestation, les intéressés pourront s'adresser au représentant local de RTE qui assure le contrôle des travaux :

RTE GMR LANGUEDOC-ROUSSILLON
20 bis A venue de Badones Prolongée
34500 BEZIERS

RTE (rte-cm-tou-gmr-laro-environnement@rte-france.com)

La Vie au Village

FRANCIS AGGERI

À l'occasion de l'anniversaire de la mort de Francis Aggeri, survenue le 19 octobre 1985 à Céret, ses deux sculptures, qui ornent le village, l'une près de la mairie et l'autre avenue des Albères, témoignent d'un intérêt réciproque entre l'artiste et Saint-Jean où il est enterré auprès de ses parents.

Bien qu'il ne soit pas né ici, mais à Vialas, petite cité de Lozère, en 1903, et qu'il va passer toute une partie de sa vie à Paris où son père a été nommé postier, il vient cependant régulièrement à Saint-Jean pour les vacances chez ses grands-parents maternels, les Baux-Llaurency. De 1909 jusqu'à 1911, date de la mort de son grand-père, il est scolarisé pendant 3 ans dans la classe du père de Ludovic Massé.

Poésie

Les relations entre les Massé et les Aggeri ne s'arrêtent pas là, puisqu'il s'est marié en 1926 avec Louise Aurivel dont la sœur est l'épouse de Sylvain Massé, grand frère de Ludovic. De plus, comme Ludovic Massé, il devient instituteur et s'intéresse à l'écriture, mais, lui, se spécialise dans la poésie. En 1927, le recueil de vers *Enluminures* est publié. Composé de sonnets très classiques, l'ensemble met en valeur les vertus de la campagne, ainsi que la beauté féminine. Une nouvelle publication de l'œuvre enrichie reparait en deux volumes entre 1977 et 1979.



Peinture

Cependant une autre passion anime l'artiste : la peinture. Dès 1934, et jusqu'en 1938, il expose en particulier au Salon des indépendants de Paris, des paysages, de l'Auxerrois où il possède une maison, de Collioure après un séjour en 1937, et des vues de Crozant en Creuse, réalisant aussi des natures mortes.

Sculpture

Après la mort de Louise, il épouse en secondes noces Julienne Gossart. Ses parents revenus alors à Saint-Jean, avenue du Canigou, il séjourne régulièrement au village, puis en 1947, il s'installe au mas Pachette, à Maureillas, pour exercer son nouvel intérêt : la sculpture sur granite. Il y réalise une riche production entre 1950 et 1970. Ainsi *La Catalane en pleurs* qui devient le monument aux Morts de Las Illas en 1967. Les deux sœurs et Martha la Corse sont offertes à la municipalité de Maureillas. Les formes, tout en rondeur, de ses statues se caractérisent par une absence de regard dans des visages qui cherchent à se cacher. Le corps féminin, son thème favori, possède sa vie intérieure que les positions, souvent inclinées, soulignent.

En juin 1987, sa veuve et sa fille Mathilde Aggeri font don à Saint-Jean de deux œuvres, **Timidité** et **La femme boule**. L'inauguration des sculptures a lieu en présence de M. Montalat, adjoint au maire, des écoliers et des habitants, touchés par ces statues qui apportent une modernité au village, dans l'esprit de celles d'Aristide Maillol à Banyuls et de Manolo Hugué à Céret. Soigneusement préservées, elles sont des marqueurs de l'histoire culturelle du Vallespir.

AUTOMNE MUSICAL

L'Automne musical en Vallespir a terminé sa programmation avec **La petite flûte enchantée**, dans la salle



polyvalente. Cette version spectacle, dirigée par Christian Papis, a conquis petits et grands. Clôturent le cycle des concerts de cette riche saison, cette version proposait une découverte réduite du grand opéra de Mozart, où le baryton Jean-Michel Balester dans le rôle comique de l'oiseleur Papageno contait les difficiles aventures du prince Tamino, joué par le ténor Gabriel Harrison, et de la princesse Pamina, qu'interprétait la soprano Yara Kasti à la voix très émouvante. Cette dernière est la fille de l'imposante et trouble reine de la nuit, rôle tenu par la cantatrice Lucie Boyer-Angelino qui officiait aussi avec humour en tant que Papagena. Pamina, enlevée par le dangereux Monostratos, chanté par Ludovic Moline, ce serviteur du grand prêtre Sarastro, servi

par Philippe Wlekly, sera bien sûr sauvée par le prince et sa flûte enchantée. C'est Charlotte Vanouche, la flûtiste, qui donnait vie à l'instrument magique, soutenue au piano par l'excellente Émilie Benterfa.

Derrière ce conte, les airs défendent les idées franc-maçonniques de Mozart pour qui l'union de la force, de la beauté et de la sagesse éloigne des Ténèbres réservées aux mauvais et conduit les amoureux au royaume lumineux de la raison. La mise en scène par quelques allusions renvoyait à cette autre dimension de l'opéra, mais elle créait surtout ce climat merveilleux qui plaît à tous, grâce aux décors végétaux, aux lumières du fidèle Bernard Guirao, aux effets spéciaux et à la vidéo de Jérôme Bateau et au travail du son de Pierre Scotto, sans oublier l'animation apportée par les figurants. Christian Papis peut être satisfait de ce généreux et sympathique plateau, à la hauteur des propositions de ce festival que défend avec énergie son président Gilbert Guerne.



11 NOVEMBRE

Le défilé pour le 11-Novembre a réuni du monde et de nombreuses personnalités civiles et militaires. Derrière les enfants des écoles portant la gerbe, le cortège était formé d'un peloton de sapeurs-pompiers du Boulou, puis des quatre porte-drapeaux des associations du village. Le maire Robert Garrabé était accompagné du sous-préfet Jean-Marc Bassaget, de la présidente du Souvenir français Maïté Védis, suivis des adjoints et des conseillers municipaux, ainsi que de notables comme le président de la Société des membres de la légion d'honneur du Vallespir, Alain Le Meur, et de militaires comme l'adjudant à la retraite, installé à Saint-Jean, Marc Avérous. Des musiciens de l'Harmonie de Céret ont participé à la cérémonie au pied du monument aux Morts où sont intervenus le maire et la présidente du Souvenir français après avoir rappelé les noms de tous les morts pour la Patrie. Ensuite, le pot de l'amitié a rassemblé les participants et a permis de faire connaissance avec le jeune Saint-Jeannais Dorian Salomon, nouveau porte-drapeau de 17 ans, en 1ère au lycée Déodat-de-Séverac. Il avait suivi la formation du Service national universel, car il envisage une carrière militaire. Il a choisi pour son stage l'association du Souvenir français de Saint-Jean-Céret. Comme le titulaire de Céret est en convalescence, c'est à Dorian de le remplacer le temps de sa guérison. Un bel exemple pour les autres jeunes, pour cette fonction qui a des difficultés à se renouveler.

La Vie au Village

COLLECTE DES DÉTRITUS

Dans le cadre de la journée de nettoyage de la nature, l'élus Kristophe Knobloch, avec l'aide de la mairie, a organisé pour le village de participer au nettoyage du Tech. 52 volontaires se sont mobilisés, adultes, enfants, jeunes de la Mission locale jeunes (MLJ) de Céret, membres du conseil municipal. Et les participants, après avoir reçu informations et matériel indispensables, se sont répartis entre deux secteurs de chaque côté du Tech, un autre le long de la voie ferrée et le 4e vers l'école maternelle et le camping des Casteilllets.

Après avoir mouillé le maillot durant la matinée, ce sont plus de 700 kg de déchets qui ont été retirés du paysage et cela méritait bien un pot de l'amitié offert par la mairie.



COMMISSION CULTURE



La commission en charge de la culture s'est réunie autour de l'adjointe Dominique Barbuty afin d'élaborer le programme des manifestations culturelles de la saison 2022-2023. Le calendrier élaboré rapidement, est une opération indispensable à la réservation des salles, des intervenants extérieurs... Groupes, musiciens et autres interventions doivent être contactés. Le budget alloué à la culture doit répartir au mieux les dépenses pour faire venir les musiciens et

spectacles, organiser les repas et cérémonies.

La suite des animations sera détaillée avec les fêtes où des concerts de musiques variées, déjà tous réservés, surprendront l'auditoire. Et ce sera le temps des expositions au square Guy-Malé et à la galerie du vieux château. Du théâtre et du cinéma seront aussi au programme.

FLÛTE ET HARPE



En l'église Saint-Jean du village, la présidente des Amis de l'orchestre de Catalogne, Maryse Bernel, s'est félicité que les concerts puissent enfin reprendre en présentant les deux instrumentistes, Claire Sala, flûtiste et Martine Flaissier, harpiste. Le public, respectant les mesures sanitaires, était venu en nombre. Dès la sonate de Donizetti, pleine d'allégresse, il était sous le charme de ce moment musical très aérien, dû au mariage de ces deux instruments qui apportaient douceur

et mélancolie, avec la pièce de Schubert ou l'Ave Maria de Piazzolla, ou au contraire un joyeux entrain avec des compositeurs comme Jacques Ibert ou Vittorio Monti et sa Czarda finale. Cette danse hongroise qui réclame de la virtuosité pour tenir, et le souffle et le rythme, a été exécutée avec brio par la jeune flûtiste. Les qualités de la harpiste avaient été mises en valeur lors du morceau d'Hasselmanns, intitulé La source, qu'elle a interprété seule. Un bien agréable duo que l'auditoire a longtemps applaudi, multipliant ainsi les rappels.

CHANTS POLYPHONIQUES



Récemment, s'est déroulé un concert de chants polyphoniques pyrénéens en l'église Saint-Jean-Baptiste, proposé par le Musée de la musique de Cérêt. Il s'agissait du groupe Estelum, composé de cinq chanteuses aux voix et à la maîtrise technique impressionnantes. Formé par Pascal Caumont, lui-même chanteur et spécialiste de la musique traditionnelle méditerranéenne au conservatoire de Toulouse, cet ensemble **Estelum** a entrepris de redonner

vie au répertoire de chants sacrés et de rituels du domaine culturel des Pyrénées. Leur programme, fidèle à ce principe, était essentiellement en langue occitane, avec cependant un poème en provençal de Frédéric Mistral. Il s'ouvrait aussi sur des textes plus contemporains dont les airs respectaient les caractéristiques de la polyphonie pyrénéenne, comme cette adaptation d'une composition de Déodat de Séverac. L'heure et demie a paru bien courte au public attentif à cette parfaite harmonie des voix que le lieu mettait en valeur.

La Vie au Village

LE PLU APPROUVÉ

Récemment, le conseil municipal faisait sa rentrée avec un gros dossier pour débiter : l'approbation du Plan local d'urbanisme (PLU). Mais avant de débiter avec l'ordre du jour, une minute de silence a été respectée en mémoire de Danielle Laudicina, chargée des associations, décédée brutalement quelques jours auparavant.



Onze ans et trois cabinets d'experts

Puis Michel Androdias, premier adjoint en charge des travaux, a eu la lourde tâche de présenter l'essentiel des documents du Plan local d'urbanisme, déjà adressés à l'ensemble des conseillers pour qu'ils puissent en prendre connaissance et faciliter ainsi les échanges. Après les différentes étapes, consultations, enquête publique, et réception des avis favorables des différents organismes, il aura fallu 11 ans et trois cabinets d'experts qui se sont succédé pour parvenir à être en conformité avec le Schéma de cohérence territoriale (SCOT), le Plan de gestion des risques d'inondation (PGRI) et la loi Climat et résilience, entre autres.

Logements sociaux et logements aidés

La croissance démographique est modérée, à 0,78 %, mais des logements seront à prévoir pour les jeunes qui ne pourront acquérir que des maisons plus modestes, vu le coût des terrains et la loi qui impose 20 constructions à l'hectare. Autres obligations : les 30 % de logements sociaux et 30 % de logements aidés devront être proposés dans tout projet. Sur la commune seulement 7,2 hectares restent constructibles jusqu'en 2035.

Le second point à l'ordre du jour portait sur le mouvement du tableau des effectifs et était détaillé par le maire Robert Garrabé qui a commencé par féliciter le secrétaire Benoît Domingo devenu attaché principal par sa réussite aux concours. L'actualisation du tableau du personnel, en fonction des changements de cadres ou de grades, entraîne une budgétisation du fait des emplois pourvus et de ceux supprimés. Enfin, le conseil municipal a donné son accord à la demande importante de plants auprès de la pépinière départementale, formulée par Dominique Barbouty, adjointe en charge du cadre de vie. Une réflexion sera menée sur le développement des plantations en fonction de l'utilisation de l'eau qui devient un bien rare.

Dans les questions diverses, le fusionnement des deux écoles de musique du Vallespir ne modifiera pas le dispositif maintenu pour la commune. Après quelques dysfonctionnements entre le passage de Véolia à l'Intercommunalité, le ramassage des déchets, devrait connaître une solution pérenne respectueuse de la nécessité de valoriser les ordures par leur répartition qui réduira leur coût. Les travaux d'enfouissement des différents réseaux se poursuivent dans le village et une nouvelle zone va bientôt s'achever. Des réflexions sur l'électricité devraient conduire aussi à diminuer la facture.

LA CRÛCHE D'ANNIE VALLÉE

Annie réalise une belle crèche dans sa maison, enrichie tous les ans de nouveaux santons.



Chez Annie Vallée, réaliser une belle crèche chaque année, c'est une évidence depuis qu'elle est toute petite ! On ne déroge pas à une telle tradition. Chaque élément renvoie à un souvenir, l'ange, cadeau d'une tante, les moutons de sa première crèche, sans oublier le caganer catalan. Et tous les ans de nouveaux santons enrichissent la création. Les lumières distribuées au milieu et autour du décor font scintiller les effets de neige et conduisent le regard vers le centre où doit prendre place

l'enfant Jésus. Il a fallu protéger cet espace avec des barrières et des pierres car les chiens des enfants et petits-enfants risquaient de tout abîmer quand ils viennent. Et toute la famille sera autour de la table le 24 au soir en attendant le Père Noël. Annie se souvient de ce quad offert au petit garçon qui aujourd'hui va fêter ses 20 ans. Le jouet venait d'être apporté par la porte-fenêtre et la famille a dit à la grand-mère de l'essayer. Et la grand-mère d'appuyer sur la pédale un peu fort et de se retrouver au milieu de la crèche ! De Font-Romeu à Saint-Jean en passant par Reynès, au fil de ses postes d'institutrice, Annie a toujours procédé à l'installation de sa crèche de Noël et poursuit cette opération depuis sa retraite en 1999. Née dans ce village, qui l'émeut tant quand elle y revient après s'en être éloignée, Annie avait trouvé d'autres activités pour le servir : conseillère municipale jusqu'en 2014 et correspondante du journal de 2001 à 2012, elle se consacre maintenant aux siens avec son mari Jean, et sa décoration de Noël le prouve amplement.



DANIELLE NOUS A QUITTÉS

Sans aucun signe avant-coureur, Danielle Laudicina, conseillère municipale depuis 14 ans, est décédée brusquement à l'âge de 63 ans, laissant, une fille, une mère, une famille et tous ses amis et collègues sous le choc.

Née à Lille comme ses deux sœurs, elle s'est retrouvée à Céret où ses parents sont venus s'installer. Et c'est là, dans le lotissement Saint-Michel qu'elle a passé toute sa jeunesse et fait ses études, au milieu d'une bande d'amis et de leurs parents qui l'ont fréquentée et ont partagé bien des souvenirs avec elle. Ils n'ont pas oublié la charmante jeune fille, élégante et discrète. Elle s'est mariée, a donné naissance à sa fille Maéva, qu'elle a élevée seule, après sa séparation, en même temps qu'elle exerçait une vie professionnelle au Boulou, comme gestionnaire de secrétariat dans les entreprises de transport et de logistique Soptrans et Cical.

Installée depuis 25 ans à Saint-Jean, elle est entrée au conseil municipal où elle a participé à différentes commissions et délégations. Ayant pris sa retraite, elle avait pu s'impliquer plus, au cours de ce 3^e mandat, avec toujours autant de sérieux, dans l'animation de la vie associative qui appréciait son efficacité, sa gentillesse et son dévouement. De ce fait, une foule, que ne pouvait contenir l'église Saint-Jean-Baptiste, a tenu à lui rendre un dernier hommage en partageant ce moment d'émotion qu'était la cérémonie religieuse, jeudi. Le maire et son conseil municipal, ainsi que le personnel communal saluent en Danielle une collègue et amie bien estimée et bien regrettée.

La Vie au Village

EXPOSITION DE L'ÉTÉ



Un des grands moments de la vie culturelle est l'inauguration de l'exposition de l'été dans la galerie de la résidence royale des Rois de Majorque. Un hommage était rendu au modèle choisi par l'ensemble des artistes, peintres et photographes pour leurs créations, la briqueterie Sainte-Marcelle. Le sujet de cette dernière briqueterie des P.-O. méritait une attention et des réalisations à la hauteur de ce monument. Ce sur quoi le maire, Robert Garrabé, ne manquait pas d'insister. Jean-Jacques Debonnaire, le président de l'Atelier de gravure de Céret rappelait les différentes techniques utilisées dans les œuvres exposées et le rôle que joue l'atelier dans les échanges entre ses 25 adhérents. L'autre association, présidée par Claude Belime, a la responsabilité du Centre d'art et de photographie Lumière d'encre à Céret. Le photographe Jean-Claude Liehn se félicitait de cette rencontre demandée par les graveurs.

Pour le public, les regards croisés de ces deux arts, se complètent et s'enrichissent. Le noir et blanc des photos et les couleurs terre et ocre des estampes embrassent la structure ou s'attardent sur des détails, la poussière recouvrant les objets représentés et les situant hors du temps. À côté des photos de Liehn, les eaux-fortes de Balitran, Léon ou Ville, côtoient les pointes sèches de Caron, les linogravures de Debonnaire, de Fabre, de Gévaudan, de Llaubet, de Peyraut, de Zadok, ou les collagraphies de Dezes, de Pous, ou encore les monotypes de Dudillieu, de Filipp, d'Ingham, de Lafourcade.

DÉPARTS À LA RETRAITE

Une page se tourne. La directrice de l'école maternelle et l'Atsem prennent une retraite méritée. L'occasion pour tout un village de les remercier et de leur souhaiter le meilleur.

Avec la fin de l'année scolaire, une partie du personnel de l'école maternelle va changer. En effet sa directrice Isabelle Ledesma et Mado Casadevall, Agent territorial spécialisé des écoles maternelles (Atsem), prennent leur retraite. Au cours de la cérémonie du 14-Juillet, elles ont été citées et saluées avec des cadeaux, Mado ayant reçu, en plus, une médaille d'honneur du travail en argent pour 20 ans de services.



En fait, Mado, originaire de Saint-Jean, exerce sa tâche à l'école maternelle depuis 1990. "Tous les enfants m'appellent Mado, certains sont venus, après la cérémonie me demander pourquoi le maire m'avait appelée Madeleine", dit-elle amusée. Une opportunité lui avait permis d'obtenir le poste qu'elle a beaucoup apprécié. Elle a travaillé dans l'autre école avant la construction de la nouvelle maternelle en 2004, mais toujours avec des petits. Et elle en a vu défilé du monde jusqu'à ses petits-enfants. Comme elle aimait cette activité, elle aurait bien continué un temps, inquiète de s'ennuyer à la retraite. La marche, les voyages sauront bien l'occuper en plus de la famille.

Isabelle Ledesma, originaire de Céret, est heureuse d'arrêter car ce métier demande beaucoup d'énergie et qu'il est difficile durant l'année scolaire de profiter de manifestations culturelles le soir. Aussi espère-t-elle bien retrouver le goût des sorties, des voyages, reprendre des cours d'anglais et surtout passer plus de temps avec ses 2 filles et ses petits-enfants qui vivent dans le Midi mais loin du village. Cela fait 7 ans qu'elle exerce à l'école maternelle en tant que directrice. Après un premier poste dans la région parisienne et 24 ans passés à Grasse en élémentaire, la maternelle lui est apparue comme un nouveau métier, en même temps qu'elle s'installait à Saint-Jean. Après cette complémentarité dans le travail, Isabelle et Mado vont s'inventer un autre rythme de vie qu'on leur souhaite pleine de bonheur.

MUTUELLE "MA COMMUNE MA SANTÉ"

Renouvellement du partenariat avec la mutuelle "Ma Commune ma Santé"

La municipalité a renouvelé son partenariat avec la mutuelle Ma commune, ma santé qui est ouverte à tous. Les particularités de cette mutuelle, c'est qu'elle est accessible sans délai d'attente, sans conditions de ressources, sans questionnaire médical ni condition d'âge. Elle propose plusieurs niveaux de garanties selon les besoins de santé et selon le budget de chacun.

Elle informera aussi sur la réforme "100 % santé" mise en place par le gouvernement, afin de renforcer l'accès aux soins en optique, dentaire et audiologie.

Plus d'infos au 05 64 10 00 48 (numéro gratuit).



Marie Josée Bargallo représentante de la Mutuelle Ma Commune ma Santé avec Dominique Barbouty adjointe délégué aux affaires sociales

La Vie au Village

LES ECOLES



LA RENTRÉE SCOLAIRE

183 enfants ont retrouvé hier le chemin de l'école, de la petite section maternelle aux CM2.

Les vacances sont bien finies et les élèves de maternelle comme de primaire ont été accueillis par le corps enseignant au grand complet ce jeudi matin.

À l'école élémentaire, les premières familles attendaient l'ouverture de la gille à 8 h 20 pour accompagner, du regard seulement, leurs progénitures, car les

parents n'étaient pas admis dans l'établissement du fait des mesures sanitaires. 110 élèves allaient se répartir dans les cinq classes, animées par Florence Malet, la directrice, en CM2, Cathy Potier en CP, Marie Garonnat en CE2, Richard Garcia en CE1 et François Lorente en CM1. Si quelques élèves étaient intimidés, les enseignants, eux, étaient plutôt satisfaits des réponses apportées par la mairie à leurs demandes pour certains travaux de rénovation et surtout pour l'installation de deux grands écrans informatiques obtenus grâce aux aides de la commune et de l'État. Ils sont la fierté de la directrice, heureuse de faire une démonstration de leur utilisation devant les élèves et la commission école, accompagnée par le maire Robert Garrabé.

La rentrée à l'école maternelle des 73 élèves s'effectuait en trois temps, afin de les installer dans les différentes sections dont s'occupent la directrice Isabelle Lédésma, Céline Massane et la nouvelle institutrice Mme Cardot. Là aussi, à part quelques pleurs chez les plus petits, le personnel et les enfants appréciaient de se retrouver dans un lieu où la mairie avait aussi procédé à quelques améliorations, en particulier les grandes portes de placards en aluminium.



MON BEAU SAPIN

Les petits de la maternelle ont profité d'une belle journée bien ensoleillée pour procéder au traditionnel accrochage de leurs travaux sur les sapins de Noël en bois qui leurs sont réservés devant l'entrée de la salle polyvalente. Etoiles et boules confectionnées avec enthousiasme en classe ont satisfait, et ont ravi tous les participants et donnent à cet espace un plus grand éclat à ces fêtes de Noël.

CHANTS DE NOËL

Dernièrement, les enfants des écoles fêtaient Noël. La chorale des classes de maternelle, CP et CE1, est venue chanter, sur la place, ce jour de marché. Et parents, grands-parents et passants se sont rassemblés pour apprécier les voix des petits lutins, un peu émus devant tant de monde et cherchant des yeux la famille pour se rassurer, ou au contraire, trop contents de se montrer. Et dans les chants dirigés par leur enseignante respective, Mme Potier pour les primaires et Mme Buisson pour la maternelle, il était question du vent frais en accord avec la température du jour malgré la présence du soleil, mais aussi d'un personnage à barbe blanche bien reconnaissable. Ce plaisir offert aux plus grands par les petits méritait bien une récompense. La municipalité a prévu à cet effet des spectacles de théâtre et des cadeaux pour tous les élèves.



SPECTACLE DE NOËL

Les élèves de l'école primaire étaient à la fête mardi 13 décembre, car ils ont eu droit à un spectacle théâtral, choisi par leurs enseignants et offert par la mairie, dans la salle polyvalente. La représentation s'intitulait Ce sympathique Monsieur Renard. Il s'agit d'une pièce tirée d'un livre illustré du même nom, et montée par la compagnie Oo-De-Lally, dans le cadre de la fête du livre vivant. Les comédiens Morgan Boyer dans le rôle de Renard le roublard, et Marion Abelanet dans celui de la Souris naïve, chantent et dansent au bal des animaux de la forêt, Renard réalisant des tours de magie et autres jeux au cours desquels les invités de la souris disparaissent l'un après l'autre. Les en-



fants très attentifs durant la séance se sont montrés ensuite curieux de découvrir l'arrière du décor afin de comprendre une partie de l'illusion théâtrale, qui participait dans ce cas, au charme de Noël.

NOËL DES EMPLOYÉS DE MAIRIE

Dernièrement, la municipalité fêtait Noël avec l'ensemble des employés de la mairie accompagnés de leur famille, à la salle polyvalente. Le maire, Robert Garrabé, entouré des élus, s'est adressé à eux, heureux que cette réunion puisse se tenir après les empêchements sanitaires des dernières années. Il a souligné l'importance de cet événement qui donne ce sentiment d'appartenir à une grande famille et il a tenu à les remercier pour le travail fourni. Puis Benoît Domingo, le directeur général des services, appréciant de voir rassemblés tous les employés qu'il reçoit habituellement par petits groupes, a souligné son importance dans le bon fonctionnement de la commune et a montré sa reconnaissance aux élus pour leur précieux concours et les échanges très humains. Mais le Père Noël étant annoncé, les enfants se sont alors avancés pour recevoir des cadeaux tandis que des paquets et des enveloppes étaient remis aux parents. Et tout le monde ensuite s'est approché des tables afin de faire honneur aux plateaux appétissants.



La Vie au Village

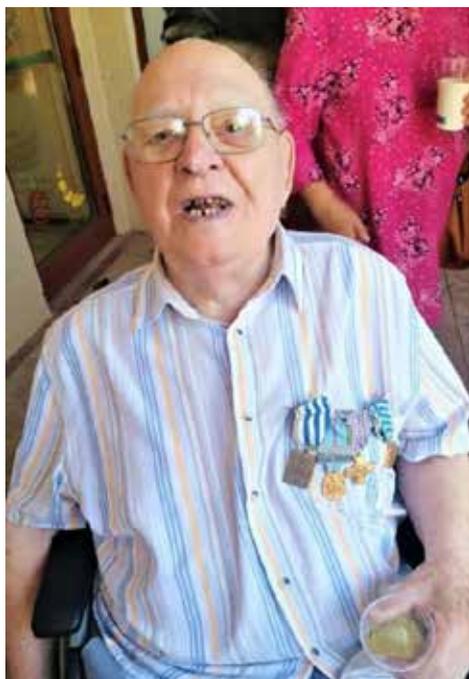
14-JUILLET



Ce 14-Juillet, le défilé traditionnel a conduit plus de 200 personnes jusqu'au monument aux Morts par les ruelles rénovées de la cellera. En tête, l'Harmonie céretane ouvrait la marche, suivaient un peloton de sapeurs-pompiers du Boulou et un représentant de la gendarmerie. Cinq porte-drapeaux représentaient les différentes associations d'Anciens combattants de la Fnaca, du Souvenir français, de l'association des combattants prisonniers de guerre (ACPG-CATM), de la

Fédération nationale des déportés et internés résistants et patriotes (FNDIRP) et celui de Saint-Jean-Pla-de-Corts. Puis les enfants des écoles étaient chargés de déposer la gerbe au pied du monument. De retour devant l'hôtel de ville, le maire Robert Garrabé a procédé à la remise de médailles de la ville, en présence de la conseillère départementale Martine Rolland, au champion de France en cyclisme, Alain Gadenne et au président de la Pétanque saint-jeannaise pour la présence de son club en Nationale. Ont reçu la médaille du travail Yves Alonso, Martine Matheu et Madeleine Casadevall. Isabelle Ledesma a été félicitée pour son travail en tant que directrice de l'école maternelle. Puis les élèves qui entrent en 6e ont eu droit à une calculatrice offerte par la municipalité. Pour se rafraîchir un apéritif était servi sous les arcades de la place.

À 19 h, ce même jour, la commémoration se transformait en fête populaire avec la colla Cireres de Ceret qui présentait l'histoire de la sardane. À 20 h, alors qu'un repas était servi par Les abeilles, les Saint-Jeannais ont pu profiter du spectacle musical endiablé de l'orchestre Galaxi, qui a fait danser jusque tard dans la nuit.



PAUL SÉBILLE

A 98 ans Paul Sébille est l'un des derniers Anciens combattants de la Seconde Guerre mondiale. A ce titre, il tenait à participer au défilé, dans son fauteuil et entouré de sa famille. Natif du Nord de la France, il s'était engagé à 16 ans et a été blessé au bras droit. Il ne portait qu'une partie des médailles qu'il a reçues. Pendant près de 39 ans, il a travaillé dans les mines aux Charbonnages de Frances. Il a été l'un des promoteurs du musée de la mine à Lewarde, près de Douais, ce centre historique, envisagé en 1973 et ouvert au public en 1984. En raison des problèmes de santé de son épouse, il est venu s'installer au village en 1984 et jouit depuis 50 ans de sa retraite. Mais il n'est pas resté inactif et il s'est impliqué dans la vie au village. Il sait aussi s'occuper comme poète patoisant, qui utilise le parler du Nord. Avec beaucoup d'humour, il se définit d'ailleurs comme "cata-chti" en réunissant ses 2 régions de cœur.

REPAS DES AÎNÉS

La journée récréative offerte par la municipalité à ses aînés, samedi 3 décembre, s'est déroulée dans la salle polyvalente prête à accueillir les 320 convives attendus.

Tout le village avec ses sapins blancs écologiques, décorés de guirlandes rouges, donnait déjà un avant-goût festif. Après 2 ans d'absence de la délégation catalane de Forallac, son maire Josep Sala en tête, son adjointe Marta Chicot et une cinquantaine de représentants de la commune constituée de plusieurs villages près de La Bisbal, ont pu se joindre aux aînés. De même, l'ancien maire de La Tallada d'Empordà, Narcis Gibrat, à l'origine de ces échanges qui remontent à 1992, avait aussi fait le déplacement et il ne pouvait être que satisfait de voir que depuis 30 ans les liens entre les deux communautés perdurent.

Une fois tout le monde installé, le maire Robert Garrabé est intervenu, en français et en catalan, pour souligner l'intérêt de ces rencontres pour le village aux origines catalanes, et la volonté d'apporter du plaisir aux aînés de la commune avec un généreux repas, suivi d'un après-midi dansant.

Puis l'appétit étant là, les conversations ont cédé la place à la dégustation des plats du traiteur Berny, puis à la danse sur les rythmes choisis par Didier synthèse. La catalanité de l'événement s'est exprimée avec L'Estaca de Lluís Llach et des sardanes, dont La Santa Espina, qui ont réuni bien du monde sur la piste de danse. L'après-midi s'est poursuivi avec entrain en accord avec l'énergie des danseurs qui, comme les autres participants, ont bien apprécié ces instants festifs.



A LA BIBLIOTHÈQUE

Le vendredi, c'est le jour de la visite à la bibliothèque pour les élèves de primaires comme ceux de maternelle. Les CP, CE1, CE2 et CM1 ont repris leurs visites, retardées par la disparition de la conseillère municipale Danielle Laudicina, triste événement qui a perturbé quelque peu le calendrier. Quant aux petits de maternelle, ils vont commencer leur sortie littéraire ce mois d'octobre.

L'adjointe Rose-Marie Oms, en charge des écoles et responsable de la bibliothèque, reçoit les scolaires avec l'aide de Martine Matheu, conseillère municipale ou de Céline, une employée de la mairie, car il faut canaliser les énergies de ces jeunes lecteurs. D'abord, on rend le livre avant de pouvoir en choisir un autre qui sera noté soigneusement sur les fiches. La classe de Cathy Potier a déjà de l'entraînement en venant toutes les semaines, les autres cours répartissant leur venue dans le mois, afin d'avoir plus de temps pour découvrir des textes adaptés à leur niveau. Pour ne pas envahir l'espace étroit de la bibliothèque déjà bien remplie d'ouvrages variés, les enfants se présentent par groupe de cinq. Ils ont ainsi plus de place autour des casiers pour sélectionner l'album qui fait rêver ! Pendant ce temps, dans la salle voisine, les autres élèves s'informent sur les lectures de leurs camarades. Avec plaisir, ils argumentent, expriment leur goût, leurs émotions, précisent des éléments du récit, des personnages, tout un travail qu'ils font naturellement et qui construit les lecteurs exigeants et critiques de demain.



La Vie au Village

FÊTE DU ROSER



Pour les journées de la fête du Roser, la municipalité avait concocté un programme de qualité réunissant cinéma, musique et danse, de quoi satisfaire tout public.

Le jeudi, square Guy-Malé, le film *Permis de construire* d'Éric Fraticelli, avec Didier Bourdon et Anne Consigny, conte les mésaventures d'un Parisien qui doit faire construire une maison sur un terrain en Corse pour hériter de son père. Et les ennuis du héros, comme les dialogues soignés et percutants ont bien fait rire le public venu en nombre, heureux de

partager ce joyeux moment.

Le vendredi, les Saint-Jeannais étaient invités à l'opéra dans la salle polyvalente dotée d'une belle acoustique à la hauteur des performances de la compagnie de chant de Magali Bourgarel et de celles impressionnantes de la soprano colorature Sarah Rodriguez, déjà récompensée par un grand nombre de prix. La troupe était accompagnée au piano par Angeline Pondepeyre dont le vaste répertoire s'est forgé au cours d'une riche carrière internationale. Ce spectacle mettait en scène des airs des plus grands compositeurs, de la musique baroque avec Vivaldi, Mozart, aux maîtres du romantisme comme Verdi, Puccini, sans oublier Bizet, Massenet.

Puis, le samedi, un bal animait de nouveau le square Guy-Malé. L'orchestre Vigatan blues, groupe musical de Laroque qui revisite les succès des années 1970-1980, a fait virevolter les amateurs de rock'n roll, qui s'étaient restaurés avant sur les tables servies par le restaurant **Les Abeilles**. Des fêtes pour contenter ainsi tous les sens !

La cargolade des Traditions Catalanes

Malgré le ciel menaçant, la tentation était trop grande de renouer, après une première réussite en 2019, avec la



cargolade sur la place de la République, au pied des murailles de la ville. Tout le travail des bénévoles de l'association Traditions catalanes a pu être apprécié à sa juste valeur durant la soirée qui s'est poursuivie tard dans la nuit.

Sous les drapeaux aux couleurs catalanes, les sardanistes de la colla Cireres de Ceret ont d'abord ouvert la fête, en rappelant l'histoire et les différentes danses de ce symbole culturel d'ici.

Puis, tandis que les grilles d'escargots étaient distribuées sur les tables autour desquelles se retrouvaient près de 300

amateurs de cette spécialité, le groupe de musiciens Système sans interdit se mettait en place et allait animer la place au point de faire oublier à une partie des présents la suite des agapes qu'apportaient généreusement les membres de l'association. L'ambiance était lancée et n'allait pas fléchir avec cette musique revisitée des années 1970 jusqu'à aujourd'hui. Sans manquer d'humour, chanteurs et musiciens ont su faire participer tout le monde en chantant et en dansant. Le plaisir partagé était évident et l'association va devoir renouveler l'événement l'an prochain !

INAUGURATION SALLE POLYVALENTE

Une première salve de travaux vient d'être inaugurée devant un parterre de personnalités. D'autres réalisations devraient suivre.

La semaine dernière, l'inauguration de la réfection des rues du centre historique, la requalification de la salle polyvalente et la création de jardins familiaux ont rassemblé de nombreuses personnalités autour du maire, Robert Garrabé. Effectivement, ce dernier accueillait Hermeline Malherbe, présidente du conseil départemental, Jean-Marc Bassaget, sous-préfet, Michel Coste, président de la communauté de communes, Samuel Moli, conseiller régional, Edmond Jorda, président de l'Association des maires 66, Jean Maury, président du Syndicat départemental d'énergies et d'électricité (Sydeel 66), ainsi que les



maires du Boulou, de Maureillas, les représentants des entreprises et des associations et le conseil municipal. Emmenés par Robert Garrabé dans les ruelles de la cellera, les invités ont pu constater l'importance des travaux d'embellissement : enfouissement des réseaux basse tension, nouveaux réseaux d'eau et réfection des voies en adéquation avec l'environnement, sous l'égide de Michel Androdias, adjoint délégué aux travaux. L'installation de 20 décors en acier corten, pour des plantes grimpantes, s'étend jusqu'au belvédère. Dominique Barbouty, adjointe déléguée au cadre de vie, avait suivi l'opération menée par les services techniques municipaux.

Et, ce n'est pas fini

Puis, devant la salle polyvalente un ruban symbolique a été coupé par Hermeline Malherbe, avant de découvrir l'espace requalifié par la mise aux normes, le désamiantage et la rénovation thermique pour une meilleure performance énergétique, au service des nouvelles aspirations de la vie associatives et des besoins des manifestations culturelles de grande ampleur.



Le maire a salué l'ensemble des intervenants, entrepreneurs, conseillers et services municipaux dans ces réussites. Il n'a pas omis, bien sûr, les financeurs indispensables à la réalisation de ces projets, l'État avec le plan France relance, le Département, la Région, la communauté de communes, le Sydeel et le Syndicat de l'eau. C'est que sur 1,1 million investi dans ces améliorations, ces derniers ont apporté 700 000 € d'aides à la commune.

Michel Coste, au nom de la communauté de communes, Samuel Moli pour la Région, comme le sous-préfet ont souligné la dynamisation du village et se sont montré satisfaits des améliorations qui servent à son développement touristique et historique.

De son côté, Hermeline Malherbe insistait sur le rôle du Département comme premier partenaire au service des communes car ces investissements participent à l'économie et à l'emploi local.

La création des 30 jardins familiaux, hors du circuit de la visite, avait nécessité une acquisition foncière, l'achat des cabanons en bois et des clôtures, l'installation du système d'arrosage, un terrassement et un débroussaillage avant d'être attribués.

Ainsi, la municipalité va poursuivre dans cette voie avec la réfection des rues, la 2e tranche de la salle polyvalente et la rénovation du château.

La Vie au Village

EDUCTOUR DES JARDINS COLLECTIFS A COMMENCÉ PAR LE VILLAGE



Le Pays Pyrénées Méditerranée et Argelès-sur-Mer avaient organisé un Eductour des jardins collectifs. La journée commençait par la visite des jardins familiaux saint-jeannais avant de se poursuivre dans les jardins ouvriers d'Elne puis dans ceux partagés de Collioure.

C'est dans le cadre de son projet alimentaire territorial Mar i munt

que les organisateurs avaient invité des élus, des techniciens de collectivités et des responsables d'associations, impliqués dans la mise en place de jardins collectifs, venant entre autres d'Argelès, du Boulou, de Passa, de Maureillas. Le but final serait de reconstituer un écosystème alimentaire valorisant les ressources du territoire.

À l'heure du café et des viennoiseries, Agathe Lecuru et Géraldine Caprani, du Pays Pyrénées Méditerranée, ont présenté aux participants l'intérêt et le déroulement de ces visites, puis elles ont cédé la parole à l'animateur Alonso Perez Fragua, spécialiste de ces questions qui a proposé à chacun de choisir une des images de jardins exposées afin que chacun se présente et explique son choix et ses attentes. Puis, sur les lieux des jardins, accompagnée par Dominique Barbouty, adjointe en représentation du maire Robert Garrabé et de Jean-François Prieur, directeur technique d'Argelès, la conseillère municipale Annette Aicardi, en charge du développement durable et à l'origine du projet saint-jeannais, a expliqué la naissance et les conditions matérielles et financières qui ont abouti à la création de ce site et de l'association qui en a la charge.

Les nombreuses questions posées suffisaient à démontrer l'importance de ces échanges pour comprendre les problèmes à surmonter et la volonté développée par la ville dans l'acquisition des terrains, la réalisation des travaux indispensables et l'achat des cabanons. L'aide du plan France relance et des entreprises qui sont intervenus ont été aussi d'un grand secours. Les participants percevaient mieux ainsi les efforts nécessaires pour rentrer dans une économie raisonnée qui réfléchit aussi à la juste utilisation de l'eau.

UN NOUVEAU CONSEILLER MUNICIPAL



L'essentiel du dernier conseil municipal de 2022 portait sur la disparition et le remplacement de la regrettée Danielle Laudicina par le suppléant Christophe Knobloch, nommé à l'unanimité nouveau conseiller municipal. Une répartition du travail de Danielle, sa gestion des associations et des salles communales, ayant déjà été assurée par d'autres membres du conseil, il fallait encore approuver le versement des indemnités au nouveau conseiller. Puis, le dernier point à l'ordre du jour reprenait une décision du conseil sur la réforme de la publicité des actes des collectivités territoriales. Au lieu d'envisager les 3 possibilités de faire connaître ces actes, - affichage, publication papier ou électronique -, il fallait en proposer une seule et c'est la publication papier qui a été retenue. L'information continuera cependant à être transmise par internet pour ceux qui la reçoivent déjà. Dans les questions diverses, Claude DIDIER a signalé que les assurances de la commune allaient augmenter pour les véhicules et le personnel. Michel Androdias s'est référé aux travaux terminés rue du Boulodrome et au prochain agrandissement à l'arrière de la salle polyvalente.

Quant aux ordures, les futurs conteneurs devraient réduire les problèmes. Pour les commerces, l'épicerie ouvrira bientôt et des propositions sont reçues afin de remplacer les boulangers qui ont cessé.

Des mesures contre les violences faites aux femmes

Dominique Barbouty en charge du CCAS a abordé alors les 2 décisions sur les mesures à prendre afin de lutter contre les violences faites aux femmes et en particulier les violences conjugales. Le collectif Femmes élues du Vallespir (FEV) cherche à créer une structure d'accueil et d'hébergement d'urgence à l'attention de ces victimes dont le nombre est malheureusement en progression. Une coopération entre les différents CCAS du Vallespir et du haut Vallespir s'est mise en place et doit être votée par les membres de chaque CCAS impliqué. Sous le nom de Groupement de coopération sociale et médico-sociale (GCSMS), déjà approuvé dans des réunions à Maureillas, ce collectif et son comité de pilotage ont défini une convention qui implique le versement par les CCAS de 0,20 € par habitant, indispensable à l'existence d'une structure et à son fonctionnement. En plus de Dominique Barbouty, titulaire pour Saint-Jean, Rose-Marie Oms a été élue au GCSMS comme suppléante.

La Vie au Village

LA GRENOUILLE DE SAINT-JEAN



Symbole du village, la grenouille a été croquée par William Checa sur un transformateur.

Les pluies tombées en ce début d'automne ont soulagé un peu les jardiniers bien maltraités cet été par le manque d'eau dans le canal saint-jeannais dû au bas niveau du Tech.

Elles ont aussi apporté des touches de verdure dans le

paysage desséché et redonné vie à quelques espèces animales. Ainsi notre œil perçoit-il ici et là les traces baveuses et brillantes laissées par les escargots et notre oreille est-elle chatouillée par les coassements des grenouilles, plutôt discrètes en cette saison qui n'est pas celle des amours.

Et si ces dernières sont devenues le symbole du village, c'est qu'à une autre époque, leur cri guttural résonnait dans des terrains humides plus vastes qu'aujourd'hui. Les lavandières qui se réunissaient, avant la construction du lavoir en 1937, au bord du Tech, dont le cours passait alors au bas de la place du village, pouvaient en témoigner, quand elles venaient déranger ces petits amphibiens évoluant entre la terre et l'eau. L'animal devait trouver refuge aussi place dels Baills au temps où existait encore le fossé rempli d'eau au pied de la muraille. Les habitants profitaient alors pleinement de leurs concerts nocturnes avec plus ou moins de plaisir.

Ce même phénomène devait se produire à Argelès avec la Massane et a conduit la ville à adopter le même symbole de la grenouille.

Et preuve que nous aimons bien notre mascotte, l'artiste graffeur William Checa l'a peinte sur le transformateur, chemin du mas Chambon, avec l'autorisation d'EDF.

Il y a quelques jours, était organisé un grand repas avec comme plat principal des cuisses de grenouilles ! Mais si les Français sont les plus grands consommateurs de ce met, ils n'en produisent pratiquement plus. L'Indonésie et la Chine sont, aujourd'hui, les grands fournisseurs. Au moins, la grenouille saint-jeannaise pourra-t-elle hiberner tranquille !

COMMISSION POUR LES PLANS D'EAU

Réunion de la commission pour les plans d'eau en présence du maire Robert Garrabé qui tient à élever le niveau qualitatif de ce lieu. Il convient d'accueillir dans les meilleures conditions les 70 000 visiteurs qui le fréquentent durant les deux mois de la saison et leur assurer le maintien des services déjà existants et en développer encore plus.

Parcours santé

Patrick Casadevall, responsable de la commission, annonce l'aménagement d'une nouvelle entrée aux lacs avec un accroissement des lieux d'accueil des véhicules.

Mais la promotion du site passe aussi par un développement de son embellissement avec plus de plantations, une réflexion sur les cheminements et leurs réaménagements, l'installation d'autres bancs et d'autres WC publics.

La zone de baignade sera augmentée avec deux maîtres-nageurs pour la surveiller. À côté des deux restaurants, les activités sur l'eau et autour des lacs qui comprennent les jeux d'enfants et autres animations nautiques et services pour les adultes et les familles, le téléski, l'accrobranche, seront complétées par un nouveau parcours de santé et la mise en place d'un terrain de pétanque. La voie verte qui longe les lacs permet aux sportifs marcheurs, coureurs et cyclistes de profiter de ce lieu et de faciliter leurs déplacements jusqu'au cœur du village qui lui aussi ne cesse de connaître des transformations pour l'embellir.



CERCLE DE LECTURE



Des membres de l'association des Amis du livre de la bibliothèque saint-jeannaise ont lancé l'idée de créer un cercle de lecture. Cette nouvelle activité s'adresse à un large public intéressé par les livres. Ces rencontres entre lecteurs favorisent l'échange de point de vue et aident à modifier ses habitudes et ses goûts. Ainsi, le mercredi 30 novembre a eu lieu la première réunion du cercle, profitant de l'ouverture de la bibliothèque et de la salle polyvalente libre à cette heure-là. Et l'idée s'est transformée en une belle réussite puisqu'il a fallu

ajouter tables et chaises pour accueillir tout le monde. Pendant que des petites madeleines de Proust circulaient, accompagnées de verres de thé, Catherine Noël a expliqué que ces séances qui apportent une énergie nouvelle aux lecteurs, s'inspirent du modèle du Club de lecture de la médiathèque de Céret. Chacun présente librement ses lectures personnelles, ses coups de cœur, et parmi ces ouvrages, ou en fonction de l'actualité littéraire, le groupe choisit une ou plusieurs lectures communes. Celles-ci sont débattues à la séance suivante, qui se déroule 4 à 5 semaines plus tard, le temps que les livres circulent. Il n'y a pas d'obligation à lire forcément les propositions retenues, car le cercle se veut un lieu où la parole est libre, où l'on peut s'exprimer en toute confiance et s'enrichir des propos des autres. Des ouvrages d'Annie Ernaux, prix Nobel de littérature 2022, ont servi d'amorce aux discussions. L'aventure ne fait que commencer et complète ainsi les autres propositions des Amis du livre.

La Vie au Village

CONFÉRENCE ET SORTIE SUR LA BOTANIQUE



Le jeudi 24 novembre, le professeur Marcel Juanchich est intervenu dans la salle socioculturelle, pour nous présenter une promenade botanique, illustrée de diapos, qui suivait le chemin menant aux ruines du château de Montferrer détruit sur ordre de Louvois, ce puissant ministre de Louis XIV. Mais plus que l'histoire du lieu, le propos du conférencier portait sur la spécificité du terrain et la variété des espèces qui s'y développent. En effet l'éperon rocheux constitué de calcaire est à l'origine de cette richesse végétale. Et de nous présenter entre autres la globulaire aux petites fleurs bleues, divers astragales, la carline comestible, et nombre d'orchidées aux formes et couleurs des fleurs différentes. Plus haut se succédaient plusieurs types de gentianes dont la jaune aux racines médicinales, ainsi que l'hepatica aux feuilles ressemblant aux lobes du foie et donc conseillée pour soigner cet organe, sans oublier la ramonda à utiliser dans des tisanes et la "farigola", le thym si apprécié en cuisine.

Alors que de nos jours les termes d'écologie, de biodiversité, s'imposent comme des concepts à la mode mais très abstraits, l'approche du spécialiste, qui n'oublie pas l'humour, a le mérite de nous ramener les pieds sur terre. La nature devient plus concrète car ses éléments ont des noms, ce qui donne un poids à la réalité qui nous entoure si belle et si fragile dans sa discrétion.



Dernièrement, l'association Les amis du livre a organisé une sortie botanique animée par le professeur Marcel Juanchich. Un beau succès puisque 18 participants se sont retrouvés près de la chapelle Saint-Sébastien pour suivre les explications du professeur, grand connaisseur des plantes et des arbustes de la région. Le long de la voie ferrée et de la voie verte, les élèves botanistes distinguaient ainsi les différentes sortes de genets, la barret de capella et autres curiosités qui sortaient alors de l'anonymat végétal.

Le regard apprend ainsi à voir ce que l'on ne remarquerait pas et le paysage, par cette capacité à nommer les éléments le composant, prend un autre sens, il devient motif d'attention, de curiosité. Des relations avec des souvenirs, avec des noms entendus, s'établissent, enrichissant la botanique d'un passé personnel. Toutes les questions ont droit à des réponses et quand Marcel Juanchich n'est pas satisfait de sa réponse, il a ses livres de référence qu'il consulte car ceux-ci possèdent les photos des plantes rencontrées et peuvent aider à mémoriser les intérêts de la sortie. Pas besoin de faire des kilomètres, la richesse de la nature, ses spécificités sont telles qu'en 1 h 30, l'accumulation d'informations satisfait amplement le groupe.

LA NIT DE LA CANÇÓ CATALANA I DE L'OLLADA.



L'association Tradicions catalanes i focs de la Sant Joan a relevé enfin la tête après deux ans sans pouvoir organiser son événement majeur, *La nit de la cançó catalana i de l'ollada*. Depuis bien des semaines, les membres s'y préparaient, car une telle manifestation ne s'improvise pas. Il faut prévoir les dates qui permettent de réunir le plus de monde, que l'orchestre soit disponible et l'annoncer longtemps à l'avance.

À table

Aussi ce samedi matin, l'agitation était à son comble dans les cuisines afin de préparer la dizaine d'ollades, le contenant ayant donné son nom au contenu, nécessaires à la satisfaction des appétits des 350 convives attendus. Et dans les coulisses, les bénévoles épluchaient les légumes, coupaient la viande, tout ce travail indispensable à l'élaboration d'un plat savoureux qui demande des heures de cuisson.

Dans la salle polyvalente préparée avec soin, les spectateurs gourmands s'installaient à leur table. Le sous-préfet Jean-Marc Bassaget, la conseillère départementale Martine Rolland, le président des maires, Edmond Jorda, et de nombreux maires du canton se retrouvaient à la table de Robert Garabé, maire. Une présence qui démontre l'intérêt qu'ils portent aux traditions catalanes.

Sur scène

Le Grand orchestre Maravella et ses quatre chanteurs lyriques maintiennent vivante la chanson catalane avec leur spectacle étincelant. Ce soir-là, une surprise était réservée aux participants. Le présentateur bien connu des habitués de cette nit saint-jeannaise, Claude Cayuela, n'était pas venu seulement pour animer avec humour la soirée. Il était accompagné de son petit-fils de 16 ans, Maxime Cayuela. Ce dernier avait remporté un grand succès dans l'émission télévisée *The Voice kids*, en 2020, en interprétant avec émotion la chanson de Jordi Barre et Joan Cayrol intitulée *Tant com me quedarà*. Et cette nuit-là, il a reproduit l'exploit, accompagné par l'orchestre et ses 15 musiciens. Le grand-père, touché par la belle voix du petit-fils et par le choix de cette chanson valorisant la Catalogne est venu le rejoindre sur le plateau.

La salle aussi était tout admirative de l'intervention qui ne méritait pas au milieu des succès joués par le Grand orchestre Maravella. Un moment réussi dont peuvent se féliciter les Traditions catalanes qui redonnent ainsi, à Saint-Jean, sa fierté catalane.

La Vie au Village

TOURNOI MICHEL-BORG

Cela faisait 4 ans que le tournoi Michel-Borg n'avait pu se dérouler à cause de la pandémie. Les Caïroux ont pu enfin remettre à l'honneur leur regretté entraîneur.

Tout a commencé le vendredi soir avec l'accueil des Verts reluisants venus de la banlieue lyonnaise. Puis, le lendemain, le tournoi a débuté et a vu s'affronter 3 équipes que sont les Verts reluisants, les Caïroux et une



équipe composée d'espoirs du Céret Sportif, d'anciens et de jeunes joueurs venus de tout bord. C'est sous un soleil bien plus que radieux, mais avec un esprit d'équipe remarquable et un plaisir de tous incommensurable, que le ballon a bondi de main en main toute cette matinée.

En fin d'après-midi, au cours de l'apéritif réunissant tout le monde, la banda Els Companys de Céret a mis en musique un Paquito qui restera dans les annales. Une excellente paella était ensuite ser-

vie avant que Creason ne mette le feu pour que se déhanche tout ce beau monde jusqu'au bout de la nuit.

AYDEN MISO, UN CHAMPION DE COURSE À PIED



À la Ronde ckrétane, le dimanche 18 septembre, le jeune Saint-jeannais Ayden Miso s'est distingué dans la catégorie des benjamins de moins de 14 ans, en arrivant 1er devant Joan Agusti et Joan Hebrard. Il s'agissait dans cette catégorie de parcourir 1 300 mètres, ce qu'a réalisé Ayden, bien entraîné. Si le jeune est fier de son exploit et de lever la coupe de la victoire sur le podium, son grand-père l'est aussi : lui qui entraîne les enfants sur le stade du village dans les jeux d'équipes de foot et de rugby et qui organise la course des écoles autour du lac

en tant que conseiller municipal en charge du sport.

Dans cet entourage favorable, le jeune champion devrait de nouveau se distinguer bientôt.

VENTE DES BRIOCHES AU PROFIT DE L'UNAPEI

Lors de la vente de brioches au profit de l'Unapei (Union national des associations de parents d'enfants inadaptés), conseillères et adjointes se sont relayées derrière le stand dressé sous les arcades de la place Guy Malé. Créée à la fin des années 1950, l'Unapei vient en aide aux familles en leur proposant des vacances adaptées, en facilitant des achats de matériels ludo-éducatifs et de nombreux autres projets. Cette opération, qui est proposée dans toute la France à la même époque de l'année, est un moyen de récolter des fonds tout en communiquant



sur le handicap. D'ailleurs, l'Unapei passe des contrats avec des établissements qui emploient des personnes en situation de handicap afin de produire ces brioches dans cet esprit d'entraide. Le Centre communal d'action sociale (CCAS) du village, en la personne de Dominique Barbouty et des autres membres qui le constituent, se fait fort de participer tous les ans à cette opération qui va dans le sens de ses actions.

VISITE DE L'ASSOCIATION ADEFRAMS

L'Adeframs (Association pour développer les échanges entre la France, le Maroc et le Sénégal), invitée à découvrir le pays catalan, a été reçue par F.-P. Vialaneix, chef du pôle Villages, et par Pierre Mathis, rédacteur



en chef de L'Indépendant, pour comprendre comment remonte l'information de la vie des villages.

L'association a ensuite abordé les activités du Vallespir autour du chêne-liège, tant à l'Institut méditerranéen du liège de Vivès qu'à l'entreprise Diam Bouchage avec la fabrication des bouchons.

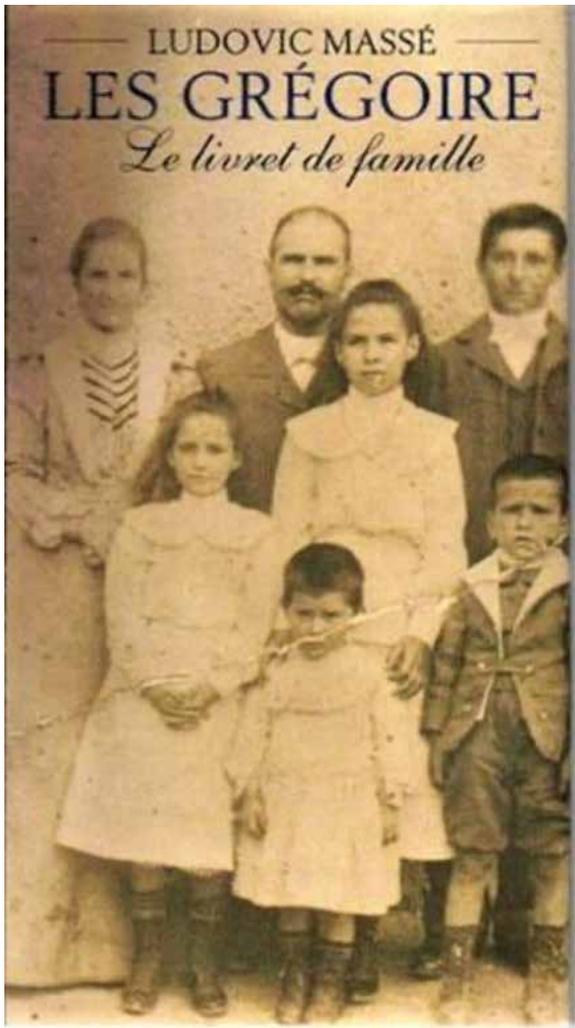
Après, tout ce petit monde s'est déplacé à la briqueterie Ste-Marcelle où Franck Denaclara a expliqué le travail de la glaise transformée en cayrou. Plus tard, le rôle de l'histoire et de l'art a été développé par

Julie Schlumberger au cours de la visite de la Vernade à Prats-de-Mollo où est installé le Pays d'art et d'histoire transfrontalier. Il a fallu alors prendre des routes sinueuses pour aller voir, in situ, l'art roman à Beget et Besalù, la Renaissance au palais des rois de Majorque, retrouver les paysages de Dali à Portlligat, et sa démesure au théâtre-musée de Figueres, approcher enfin les aventures de Picasso dans les musées de Perpignan et de Céret. L'accueil de la mairie de Saint-Jean-Pla-de-Corts, et de son maire Robert Garrabé, comme la rencontre avec des associations cérétales, ont permis de riches échanges.

Cette exploration du Vallespir et de ses environs, comme les entrevues avec les habitants, s'accompagnaient aussi d'un aperçu des spécialités culinaires d'ici.

La Vie au Village

LUDOVIC MASSÉ



L'écrivain a vécu pendant 20 ans dans le village avec sa famille, ses parents, frères et sœurs. Les lieux et les gens ont été une véritable source d'inspiration pour lui qui n'a pas hésité à puiser dans cette richesse locale pour ses écrits.

Le 24 août 1982 s'éteignait Ludovic Massé, l'écrivain, âgé de 82 ans, à l'hôpital de Perpignan avant d'être enterré civilement dans le caveau familial à Céret.

Ce romancier, né à Évol le 7 janvier 1900, a passé son enfance et son adolescence à Saint-Jean-Pla-de-Corts, ce qu'il décrit dans sa trilogie autobiographique romancée Les Grégoire. En ce début de siècle, cette œuvre est une mine d'informations sur la vie du village, qu'il nomme Sainte-Marie-des-Albères. Aujourd'hui encore, certains anciens, derrière les portraits que l'auteur fait de Saint-Jeannais, savent quels sont leurs vrais noms car ils connaissent les histoires savoureuses auxquelles ces personnages sont mêlés.

Dans la rue de l'Ancienne mairie, une plaque sur la façade d'une maison précise que Ludovic Massé a vécu là pendant 20 ans, avec ses parents et ses quatre frères et sœurs, le père étant l'instituteur du village durant ces 20 années. C'est ce père qui joue un rôle essentiel dans l'apprentissage de la vie de Ludovic Massé : s'il acquiert le sens de la fête et des jeux dans cet univers de l'enfance, il découvre aussi le travail bien fait et se familiarise avec la nature et les contes du Vallespir au cours des balades avec son père et son grand frère.

Premières publications en 1938

Mais il perçoit aussi la violence et le monstre des contes annonce le mal dans l'homme. Avec la Première Guerre

mondiale, il entre dans l'âge adulte où l'innocence et l'illusion de la jeunesse n'ont plus de place.

Sur les traces de son père, il entre à l'école normale en 1916. Après son service militaire à Toulon, une des rares sorties du département, il est nommé à l'école de garçons de Céret où il va exercer de 1922 à 1940 et s'intéresser à l'écriture. Il publie dès 1938 ses premiers romans aux éditions Grasset.

Déplacé à Perpignan à cause de ses idées politiques en 1941, il abandonne l'enseignement et doit se réfugier un temps en Ariège pour éviter des ennuis. De retour à Perpignan en 1945, il vit plus difficilement de sa plume, mais se passionne alors pour la peinture contemporaine jusqu'à sa mort.

Ses récits s'inscrivent dans un paysage qui s'étend encore aujourd'hui sous nos yeux, entre chênes-lièges et vigne et la langue qu'il emploie dans ses descriptions révèle leur beauté poétique.

La médiathèque Ludovic-Massé de Céret a proposé à cette occasion en septembre une exposition pour marquer aussi les 15 ans de l'ouverture de la médiathèque.

ENTREVUE AVEC XAVIER MATHEU

Xavier Mateu, enfant du Vallespir, né à Céret et qui a grandi à Saint-Jean-Pla-de-Corts, sort un nouveau titre, "Bouger".

Xavier Mateu est le dernier gagnant de La nouvelle star, émission diffusée sur M6, en décembre 2017. Suite à cette victoire, le Saint-Jeannais a sorti un album *Renaître à nouveau* en novembre 2019, avec le label Universal Barclay. L'ancien mécanicien a alors enchaîné les scènes et est devenu un intermittent. Aujourd'hui, il sort un nouveau titre, *Bouger*, et un clip disponibles sur Youtube, avant d'être sur toutes les plateformes depuis le 18 décembre. Suivra un EP avec d'autres titres dans le courant de l'année 2023, avec de la soul urbaine.



Cet été vous étiez sur la scène des Déferlantes. Un bon souvenir ?

J'ai joué le premier soir pour l'ouverture du festival. C'était génial, chez moi, à Céret là où je suis né. J'ai été heureux de le faire.

Comment a été accueilli votre premier album "Renaître à nouveau" ?

C'est un album autobiographique qui est ma carte de visite : je parle de ma fille Zoé, de mon parcours, des moments forts de ma vie. Il est sorti juste

avant la crise et je ne l'ai pas joué sur scène. Sauf aux Déferlantes où il a eu un bon accueil.

Votre nouveau titre "Bouger" est différent ?

Oui. C'est un morceau à part. J'ai composé les paroles et la musique avec Levy Meunye. On l'a enregistré dans l'Aude dans le studio de David Briole records. Ce titre, je l'avais depuis longtemps et j'avais envie de faire danser, bouger les gens. J'ai travaillé avec des beatmarkers qui s'occupent du son : j'avais envie d'explorer autre chose. Mais, il y a quand même ma guitare ! C'est un titre afro-pop-électro, avec même un côté techno.

Vous délivrez un message avec ce titre ?

Il est très simple et parle de sauver le monde, de paix et de bonheur ! C'est à la fois militant et engagé, ça dit que le monde peut aller mieux. C'est ce que l'on peut souhaiter avec cette nouvelle année.

Le clip est un pur produit local ?

Il a été réalisé par Biff Prod et Elian Robert et tourné cet été à Port-Leucate, au ponton, et à Corneilla-la-Rivière, à la ferme pédagogique. Il y a des artistes de la région et les enfants de l'école de Baho qui ont réalisé une chorégraphie avec le professeur de danse de Perpignan Amonafi, Souleyman Ly. Ce clip, pour lequel j'ai imaginé l'histoire, est un peu fantastique, avec un bijou magique qui rend les gens meilleurs. Il y a aussi moi, enfant.

Quelles sont vos prochaines dates ?

Je suis le vendredi 23 décembre à Saint-Cyprien au Pub à la française, avec mon frère Sebah, et le mercredi 28 décembre au village de Noël à Toulouges. Sur scène je suis avec mon groupe : Cécile Kamarasa, l'ancienne accordéoniste d'Olivia Ruiz, Eric Flandrin professeur de batterie, Stéfano Conventi à la guitare, Marley Cook jeune prodige bassiste et mon frère Sebah choriste et à la guitare. J'ai vraiment envie de faire des scènes pour partager ma musique, ici dans le département.

Notre patrimoine

LA BRIQUETERIE



Dans le cadre des visites organisées par le Pays d'art et d'histoire transfrontalier, la briqueterie Sainte-Marcelle a été de nouveau mise à l'honneur. Julie Schlumberger, guide conférencière, dans une courte introduction, a situé l'histoire de cette entreprise qui n'a cessé d'appartenir à la même famille depuis 1735, mais ne s'est installée au village qu'en 1926, cultivant ce même savoir-faire, enfin reconnu en 2018 dans l'Inventaire national du Patrimoine culturel immatériel. Il était temps car c'est la dernière entreprise du département à le pratiquer et le seul savoir-faire arti-

sanal distingué dans toute l'Occitanie. Devant la vingtaine de participants, le gérant, Franck Denaclara, s'est alors lancé dans la promenade explicative qui permet à la fois de découvrir les 3 000 m² de cette grande bâtisse divisée en fonction des différentes opérations de la fabrication des cayroux, cette brique spécifique de terre cuite non vernissée typique des monuments de la région. Partant de l'argile apportée des carrières proches, que possède la famille, le processus traditionnel enchaîne le malaxage avec de l'eau, le moulage de la pâte, le séchage naturel avant la cuisson dans le four, c'est-à-dire... 6 mois de travail, que le briquetier sait faire vivre avec passion, humour et pédagogie sous les yeux d'un public conquis.

SAINT-JEAN DANS LE PAYS D'ART ET D'HISTOIRE TRANSFRONTALIER

Si des visites du village, de la briqueterie sont organisées pour faire connaître son patrimoine, c'est grâce au Pays d'Art et d'Histoire Transfrontalier, titre qui correspond à un label créé par le Ministère de la Culture, avec, dans ce cas, la particularité unique en France d'exister sur 2 pays : la France et l'Espagne. Ce label à renouveler tous les 10 ans implique de mettre en place un Centre d'Interprétation de l'Architecture et du Patrimoine (CIAP). Celui des Vallées Catalanes, auquel Saint Jean appartient, est constitué en réseau, le siège se situant à Prats-de-Mollo avec 10 autres antennes plus petites. Le CIAP de La Verneda, à Prats-de-Mollo, est situé dans une ancienne usine textile réhabilitée et il est ouvert gratuitement au public depuis juin 2022. Le musée qu'il contient, présente toute l'histoire et les particularités de cette zone comprise entre les différents tracés des frontières la plus au Sud et la plus au Nord, zone qui a une grande unité culturelle. Ce lieu mérite le détour. Il met en évidence l'appartenance de Saint-Jean dans ce Groupement Européen de Coopération Territoriale (GECT), qui possède le label Pays d'Art et d'Histoire Transfrontalier (PAHT) et qui regroupe 44 communes, 14 en Haut-Vallespir, 10 en Vallespir, 6 dans le Alt Empordà, 6 dans la Alta Garrotxa et 8 dans le Ripollès. Ce GECT Vallées Catalanes est actuellement chargé de la protection, la conservation, l'étude et la promotion de notre patrimoine. Financé par les cotisations des communes, la Generalitat et la Diputacio de Girona du côté espagnol et par la DRAC Occitanie, du côté français, le GECT permet aussi de solliciter des subventions européennes pour procéder à des travaux sur le patrimoine. Et Julie Schlumberger, la guide conférencière, qui promène les visiteurs dans les ruelles du village, est une employée du PAHT Vallées Catalanes.

LA RÉSIDENCE ROYALE



Réhabilitation de la résidence royale, fin des aménagements du Belvédère, les travaux vont bon train.

La résidence royale des rois de Majorque, datant du XIV^e siècle, a subi une première série de travaux visant à sécuriser la façade aux arcades et le balcon du premier étage, le tout donnant sur la cour d'honneur. Avant une réfection plus complète de ce monument, il convenait d'éviter toute nouvelle détérioration, et protéger ce lieu de tout danger. Si des dossiers ont été déposés, en vue d'obtenir des aides et des subventions et permettraient à la municipalité d'entreprendre des travaux plus conséquents de restauration, cette phase, nécessaire mais provisoire, a été prise en charge et financée exclusivement par la commune. Il reste maintenant à attendre l'acceptation des demandes pour aller plus loin dans la réhabilitation du bâtiment. Toujours dans la Cellera, Michel Androdias, 1^{er} adjoint en charge des travaux, signale la fin des aménagements du Belvédère, rue de la Rive, réalisés en collaboration avec Dominique Barbouty, adjointe chargée de l'amélioration environnementale pour le choix des plantes et de leur protection en acier corten. Les divers équipements, tels que les décors pour les plantations grimpantes, le banc et les barrières, ont été installés par les services tech-

niques de la ville. Les grilles mises en place relèvent en plus du caractère sécurisant du site, d'une volonté d'une parfaite adéquation avec l'environnement, valorisant par cette unité artistique, le patrimoine communal. Un panneau directionnel, installé dernièrement par le responsable, indique la direction du Belvédère depuis la rue de la Ville, à tous les visiteurs un peu curieux.

RESTITUTION DE "C'EST MON PATRIMOINE"



depuis 2013.

Franck Denaclara, responsable de la briqueterie Sainte-Marcelle a accueilli tout ce monde qui s'est investi dans un travail sur le thème de la terre, tout en abordant un imaginaire autour de contes. Durant quatre jours, le briquetier a mis à disposition de la matière crue, en poussière et cuite.

Après un rallye-photo dans le village, une visite en règle de la briqueterie, Julie Schlumberger du Pays d'art et d'histoire transfrontalier, a organisé des ateliers où les enfants ont travaillé la matière sur une version du conte des *Trois petits cochons* transformés ici en poules. Les participants ont appris à raconter l'histoire, à l'illustrer avec trois maisons : l'une en terre et paille, l'autre en terre crue et son toit de chaume et la troisième en brique cuite...

Le dernier jour, durant la performance contée, la première maison n'a pas résisté au souffle du loup ! Une bien belle expérience saluée lors de la restitution.

Le projet "C'est mon patrimoine" s'est déroulé dans le village. Une vingtaine d'enfants sont venus chaque jour durant les vacances des centres de loisirs de Céret et de Baho à la briqueterie. Ce dispositif, piloté par le ministère de la Culture et l'Agence nationale de la cohésion des territoires, permet aux enfants d'aborder le patrimoine par une approche artistique. Dans le département, l'association des Francas, qui mène des actions en faveur du développement éducatif, et le Pays d'art et d'histoire transfrontalier qui valorise le patrimoine de la région, sont les organisateurs et les gestionnaires de ce projet qui existe

La Vie associative

L'Amicale Canine du Vallespir



Une des épreuves du championnat régional Languedoc-Roussillon organisé par l'Amicale Canine du Vallespir début octobre 2022.

L'école de rugby du Vallespir



Quatre Saint Jeannais, deux éducateurs et deux jeunes U14, Raphaël Jolibois, André Miso, Robert Sotoca et Ayden Miso

Assemblée générale de l'Association de Yoga Ananda



C'est maintenant Janic Oresve qui remplace Armelle pour assurer les cours de yoga aux 25 adhérents inscrits. Les lundis de 17 h à 18 h, cours de yoga nidra, sur la respiration dans la salle au-dessus de La Poste et les mercredis, deux cours de yoga de 17 h à 18 h 30 et de 18 h 30 à 20 h, salle socio-culturelle avec Janic Oresve

Assemblée générale de l'ASA du canal de Saint-Jean



On a procédé au renouvellement d'un tiers des membres du bureau, réélu pour 6 ans : MM. Picamal, Falgaronne et Sors, syndics titulaires et Vilaceca Paul, syndic suppléant.

Les petites granryotes, association des parents d'élèves



Le marché de Noël des écoles s'est tenu square Guy Malé. Organisé par l'association des parents d'élèves Les petites granryotes, il a occupé tout l'espace de la place avec de nombreuses animations qui ont fait la joie des jeunes Saint-Jeannais accompagnés de leurs parents tout aussi curieux de découvrir stands et activités



Les membres du bureau de l'association, Ti-phaine Sarandao, la présidente, Virginie Barré, Sabine Brazet et René Simonini, aidés par des parents d'élèves, ont préparé une castanyada, qu'ils ont ensuite répartie dans des cornets aux jolies couleurs, mis en vente pour financer des projets scolaires des élèves et assurer un soutien dans les entreprises des équipes enseignantes

Assemblée générale de la FNACA



La section saint-jeannaise de la Fédération nationale des Anciens combattants en Algérie, Maroc et Tunisie (Fnaca) en assemblée générale extraordinaire dans la salle du conseil municipal. À cette occasion, le président de la Fnaca départementale, Marcel Loubat, s'était déplacé, rejoint par le maire Robert Garrabé et des membres du conseil municipal

Club de judo



Le président du club de Judo Eric Bocktael sur son stand au forum des associations

La Vie associative

Assemblée générale Les As du volant



Assemblée générale des spécialistes du badminton, les As du volant. Accompagné de Marie-José Sauvignon, la secrétaire et de Renée Jourdain, la trésorière, le président Hans Skrzeba a salué les présents dont le maire Robert Garrabé et des élus.

L'association Réadaptaform



L'association Réadaptaform œuvre pour l'aide personnalisée à l'autonomie et propose diverses activités physiques adaptées ainsi que le sport sur ordonnance.

Association de pétanque saint-jeannaise



La brillante équipe féminine du Club de Pétanque St Jeannais et les champions de l'équipe masculine. Dernièrement, le Comité départemental de pétanque et de jeu provençal des Pyrénées-Orientales en la personne de son président Jean-Pierre Virgili, a organisé la seconde Soirée des champions, en partenariat avec le journal L'Indépendant qui prêtait ses locaux à cette grande manifestation. Près de 70 coupes ont été remises aux joueurs qualifiés dans des championnats et parmi eux les équipes saint-jeannaises qui n'ont cessé de monter sur le podium du fait de leur brillant palmarès.

L'échiquier saint-jeannais



Après une première édition du championnat du monde de Chessbike en octobre 2021, une 2^e édition vient de se dérouler le temps d'un week-end, début septembre, dans le même lieu superbe et convivial des plans d'eau. Organisé par le club saint-jeannais et son président Richard Garcia, le Chessbike qui associe les échecs et le vélo, la tête et les jambes, pourrait se définir comme un véritable biathlon, alliant la motricité fine portée : le jeu des Rois, et la motricité forte portée : la petite reine...

33 Chessbikers ont donc répondu présent pour participer à ce nouveau championnat au cours duquel 11 titres de champion du Monde ont été remis.

Sur la journée de samedi, ce sont 17 jeunes qui se sont affrontés. Les catégories U8, U10 et U12 avaient une boucle à vélo de 400 m et la catégorie U14 une boucle prolongée de 700 m. Mathis Nerucci (U14 masculine), Myléna Neel (U12 féminine), Swan Limouzin (U12 masculine), Alesia Olivier (U10 féminine) et Julien Martinez (U10 masculine), sont les champions des différentes catégories, tous inscrits au club saint-jeannais, à l'exception de Swan qui venait de Saumières. Le dimanche, 16 Chessbikers, de 16 ans jusqu'à la catégorie vétérans, ont fait de même, sur un parcours VTT de 1 200 m, autour du second plan d'eau.

Les trophées offerts aux vainqueurs étaient fabriqués cette année de la main de l'artiste Franck Denaclara, propriétaire de la briqueterie Sainte Marcelle et lui-même joueur d'échecs. Dans cette œuvre en argile, il a souhaité donner une identité à ce nouveau sport en caricaturant les efforts à faire à vélo afin de retrouver l'échiquier à chaque manche.

Un service de restauration de qualité, avec grillades diverses et frites, était proposé au long du week-end et surtout fortement apprécié. Rendez-vous est déjà pris, l'an prochain, pour une troisième édition. En attendant, ces amateurs d'échecs ont rangé leur vélo et repris les séances devant les échiquiers au club SJPC-Echecs depuis ce mois de septembre et ce pour une longue saison.

La Vie associative

ASSOCIATION JOIE ET LOISIRS



Direction l'île de beauté pour Joie et Loisirs

À côté des lotos, des repas festifs, c'est le grand voyage proposé chaque année par l'association Joie et loisirs, que préside José Mallet, qu'apprécient les adhérents.

Mais du fait de la Covid, le voyage en Corse s'est fait attendre deux ans. Le temps un peu maussade n'a pas permis les bains de mer espérés, mais après le car et le bateau, l'arrivée à Ajaccio a révélé l'histoire napoléonienne ainsi que la beauté des côtes comme les Iles sanguinaires.

Puis, se sont enchaînées les villes de Bonifacio et ses falaises, Porto, Calvi. Si les paysages étaient spectaculaires, les routes étaient très sinueuses et la découverte des petits villages, comme San Antonio, perchés dans la montagne se méritaient. Au bord de la mer, l'impressionnante route sur la corniche conduisait à des villages typiques de pêcheurs. Et Bastia, au nord concluait cette découverte. La Méditerranée mouvementée, au retour, faisait prendre conscience du caractère insulaire de l'île qui a cependant laissé bien des souvenirs intéressants aux participants.

BEARMAN DU VALLESPIR, LE BEAR XTRÊME



Richar Laidlow l'un des trois fondateurs de ce Bearman du Vallespir au lac de St Jean Pla de Corts

Le samedi 18 septembre, à 6 h 30, au lac de Saint-Jean-Pla-de-Corts, près de 130 triathlètes répartis dans deux catégories se sont élancés dans l'eau pour affronter le 3e Iron Man le plus dur au monde : le Bear Xtrême. Une centaine s'engageait dans l'épreuve XXL (3,8 km de nage, 180 km de vélo et 42 km course à pied) et 24 osaient le "projet 8848", hommage à l'Everest. Ces derniers avaient 22 heures pour terminer l'épreuve.

À 9 h 30, avec le half, les 130 sportifs qui ont plongé, abordaient un triathlon plus court, comprenant "seulement" 1,9 km de nage, 90 km de vélo et 21 km de course à pied.

En sortant du bain, tous les concurrents enfourchaient leurs montures afin de réaliser la boucle vélo avec ses 4 700 m de dénivelé positif, sauf pour ceux du "projet 8848" qui avaient plus du double de dénivelé positif à parcourir ; et ils allaient enfin toucher au but après avoir terminé une descente spectaculaire pour atteindre Amélie-les-Bains.

Débarquant des quatre coins du globe, l'un venant d'Afrique du Sud, un autre des Philippines, beaucoup des Pays-Bas, d'autres d'Espagne, d'Irlande, de Norvège, d'Italie, de Belgique et d'ailleurs, sont venus relever ce fabuleux défi. Et parmi ces athlètes, 14 femmes ont pris le départ.

Ce rendez-vous, hors du commun, est né en 2017 de la volonté d'une famille de triathlètes de haut niveau, les Laidlow, qui ont promu le cadre du Vallespir afin de concrétiser ce dépassement de soi dans le sport.

Et pourquoi ce nom de Bearman ? "Parce que bear, l'ours en anglais, est un animal sauvage, omnipotent, capable d'aussi bien nager que de traverser les forêts les plus raides, et symbole bien connu de ce coin du Roussillon", répond Richard Laidlow, tout sourire au départ des épreuves. Au plan d'eau, les Saint-Jeannais n'ont vu que des visages plein d'espoir de ces sportifs motivés par le rêve de réussir l'exploit, et ils ne pouvaient que les encourager

Brèves

PROCHAINES OUVERTURES DE COMMERCES

Très prochainement, et plus précisément au mois de mars, la place Guy Malé (place de la mairie) va retrouver son animation avec l'ouverture d'un « mini supermarché » sous l'enseigne SPAR.

Cette enseigne de notoriété nationale sera sans nul doute de nature à répondre aux besoins alimentaires et autres de la population saint-jeannaise.

Par ailleurs, plusieurs candidatures de professionnels boulangers sont en cours d'examen en vue de la prochaine réouverture de la boulangerie artisanale.

Gageons que les efforts de la municipalité pour dynamiser le commerce de proximité seront désormais récompensés à la satisfaction des habitants.



SALON DE COIFFURE MOD'HAIR CHRISTELLE PLACE GUY MALÉ

Téléphone pour RDV au 04 68 83 12 83

Par SMS uniquement au 06 82 30 56 80

A noter que le salon a subi quelques désagréments lors du passage de la fibre optique bloquant sa messagerie et sa ligne, tout est rentré dans l'ordre et les clients peuvent prendre rendez-vous aux numéros mentionnés ci-dessous.

CARTE DE STATIONNEMENT - ACCÈS AUX PLANS D'EAU

Les nouvelles cartes d'accès aux plans d'eau pour le mois de juillet et août seront délivrées à compter du mois de mai.

Pour obtenir cette carte, il faut se présenter en mairie muni d'une pièce d'identité, de la carte grise du véhicule et d'un justificatif de domicile.

Une carte par domicile est délivrée. Il y a la possibilité d'inscrire deux immatriculations sur la même carte.

Des journées dédiées à l'établissement des cartes seront organisées. Les dates vous seront communiquées ultérieurement.

ANNONCE DE L'ASSOCIATION DES PARENTS D'ÉLÈVES DES ÉCOLES DE SAINT-JEAN

L'association des parents d'élèves, suite à ses différents événements, voudrait adresser un grand merci à tous les Saint Jeannais et alentours. L'association accumule de plus en plus de matériels notamment des jeux en bois et autres matériaux. Si une habitante ou un habitant de Saint-Jean aurait un espace libre pour nous aider à stocker... Nous sommes preneurs.

Merci à tous pour votre intérêt pour l'association.
Le bureau des petites granyotes de Saint Jean Pla de Corts.

Contact : 06 16 18 35 55

ape.ecoles.stjean@gmail.com

PROGRAMME DES MANIFESTATIONS DE FÉVRIER À DÉCEMBRE 2023

Vendredi 17 février

Salle polyvalente à 20h30 présentation de la pièce de théâtre de l'association *Vigatanes / Barretina*, une comédie tout public écrite et mise en scène par Viviane Auger et Bernard Gimbernat "Les Potinages de Rose et Suzette" entrée gratuite comédie offerte par la municipalité.

Du 11 au 17 mars *Printemps des Poètes* manifestation préparée par l'école élémentaire

Mercredi 21 juin Fête de la Musique

Vendredi 23 juin Feux de la Saint Jean organisés par les Traditions Catalanes

Fin juillet début août, galerie du vieux Château exposition des photos de Jean-Luc Respaut

Mercredi 12 ou Jeudi 13 juillet : cinéma avec la projection du film place Guy Malé ; titre du Film et date à préciser

Vendredi 14 juillet

Défilé à partir de 11h avec dépôt de gerbe au monument aux morts suivi d'un apéritif offert par la municipalité square Guy Malé

A 20h restauration square Guy Malé avec le restaurant des Abeilles et bal offert par la municipalité avec l'orchestre " SYSTEME SANS INTERDIT"

Samedi 12 août - Cargolade à 20h place de la République organisée par les Traditions Catalanes.

Fêtes du Roser

Jeudi 17 août cinéma square Guy Malé ; titre du film à préciser.

Vendredi 18 août salle polyvalente concert du Duo Justs de jeunes musiciennes talentueuses ; Justine Vicens Violoniste et Shani Megret .

Elles vous séduiront avec un programme varié allant des duos de Mozart, aux grands airs d'opéra, en passant par des musiques de film, des reprises de pop tels que Coldplay ou Lady Gaga.

Samedi 19 août à 20h square Guy Malé restauration avec le restaurant les Abeilles et Bal avec l'orchestre Galaxi

Dimanche 20 août messe à 11h en l'église saint Jean Baptiste, à 16h sardanes avec la cobla Principal del Rosselo place de la République. Concert dans le cadre du festival Automne Musical en Vallespir (en attente de la programmation)

Dimanche 8 octobre dans le cadre de l'Automne musical en vallespir: Le BRASS BAND en concert salle polyvalente

Samedi 21 octobre - salle polyvalente Ouillade organisée par les traditions catalanes.

Samedi 2 décembre - Repas des Aînés salle Polyphonique.

Dimanche 10 décembre - Marché de Noël organisé par l'association des parents d'élèves sur la place Guy Malé.

Mairie de Saint-Jean-Pla-de-Corts

Square Guy Malé

66490 St-Jean-Pla-de-Corts

Tél : 04 68 83 17 64

Courriel : contact@stjeanpladecorts.fr

www.stjeanpladecorts.fr

Une réalisation de l'équipe municipale

SYDE TOM 66
préservons l'avocat

+
SIMPLE

TOUS les
emballages
se trient!

En vrac,
vidés et
écrasés

EMBALLAGES CARTON



EMBALLAGES PLASTIQUE



PAPIERS



EMBALLAGES ACIER / ALUMINIUM



 INTERDITS DANS CE BAC

 NE PAS LAVER LES EMBALLAGES

TOUS LES OBJETS

LE VERRE

LES RESTES DE CUISINE

LES DÉCHETS DE SOINS

+ d'infos : WWW.TOUSLESEMBALLAGESSETRIENT.FR

CITEO

 **tiru**
GROUPE ebf

 **MATERIES**
ORIENTALES

